01001062605990028

1861

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 106

26 Μαΐου 1999

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2719

Κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης για τη διατήρηση των αποδημητικών ειδών της άγριας πανίδας και άλλες διατάξεις.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο Νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Διεθνής Σύμβαση για τη διατήρηση των αποδημητικών ειδών της άγριας πανίδας, που υπογράφηκε στη Βόννη στις 23 Ιουνίου 1979, με τα Παραρτήματά της, όπως αυτά τροποποιήθηκαν κατά την πέμπτη Διάσκεψη των Μερών στη Γενεύη, στις 16 Απριλίου 1997, το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals

THE CONTRACTING PARTIES,

RECOGNIZING that wild animals in their innumerable forms are an irreplaceable part of the earth's natural system which must be conserved for the good of mankind;

AWARE that each generation of man holds the resources of the earth for future generations and has an obligation to ensure that this legacy is conserved and, where utilized, is used wisely;

CONSCIOUS of the ever-growing value of wild animals from environmental, ecological, genetic, scientific, aesthetic, recreational, cultural, educational, social and economic points of view;

CONCERNED particularly with those species of wild animals that migrate across or outside national jurisdictional boundaries;

RECOGNIZING that the States are and must be the protectors of the migratory species of wild animals that live within or pass through their national jurisdictional boundaries;

CONVINCED that conservation and effective management of migratory species of wild animals require the concerted action of all States within the national jurisdictional boundaries of which such species spend any part of their life cycle;

RECALLING Recommendation 32 of the Action Plan adopted by the United Nations Conference on the Human Environment (Stockholm, 1972) and noted with satisfaction at the Twenty-seventh Session of the General Assembly of the United Nations,

HAVE AGREED as follows:

Article I

Interpretation

1. For the purpose of this Convention:

   a) "Migratory species" means the entire population or any geographically separate part of the population of any species or lower taxon of wild animals, a significant proportion of whose members cyclically and predictably cross one or more national jurisdictional boundaries;

   b) "Conservation status of a migratory species" means the sum of the influences acting on the migratory species that may affect its long-term distribution and abundance;

   c) "Conservation status" will be taken as "favourable" when:

      (1) population dynamics data indicate that the migratory species is maintaining itself on a long-term basis as a viable component of its ecosystems;

      (2) the range of the migratory species is neither currently being reduced, nor is likely to be reduced, on a long-term basis;

      (3) there is, and will be in the foreseeable future, sufficient habitat to maintain the population of the migratory species on a long-term basis; and

      (4) the distribution and abundance of the migratory species approach historic coverage and levels to the extent that potentially suitable ecosystems exist and to the extent consistent with wise wildlife management;

   d) "Conservation status" will be taken as "unfavourable" if any of the conditions set out in sub-paragraph (c) of this paragraph is not met;

   e) "Endangered" in relation to a particular migratory species means that the migratory species is in danger of extinction throughout all or a significant portion of its range;

   f) "Range" means all the areas of land or water that a migratory species inhabits, stays in temporarily, crosses or overflies at any time on its normal migration route;

   g) "Habitat" means any area in the range of a migratory species which contains suitable living conditions for that species;

   h) "Range State" in relation to a particular migratory species means any State [and where appropriate any other Party referred to under sub-paragraph (k) of this paragraph] that exercises jurisdiction over any part of the range of that migratory species, or a State, flag vessels of which are engaged outside national jurisdictional limits in taking that migratory species;

   i) "Taking" means taking, hunting, fishing, capturing, harassing, deliberate killing, or attempting to engage in any such conduct;

   j) "AGREEMENT" means an international agreement relating to the conservation of one or more migratory species as provided for in Articles IV and V of this Convention; and

   k) "Party" means a State or any regional economic integration organization constituted by sovereign States which has competence in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements in matters covered by this Convention for which this Convention is in force.

2. In matters within their competence, the regional economic integration organizations which are Parties to this Convention shall in their own name exercise the rights and fulfil the responsibilities which this Convention attributes to their member States. In such cases the member States of these organizations shall not be entitled to exercise such rights individually.

3. Where this Convention provides for a decision to be taken by either a two-thirds majority or a unanimous decision of "the Parties present and voting" this shall mean "the Parties present and casting an affirmative or negative vote". Those abstaining from voting shall not be counted amongst "the Parties present and voting" in determining the majority.

Article II

Fundamental Principles

1. The Parties acknowledge the importance of migratory species being conserved and of Range States agreeing to take action to this end whenever possible and appropriate, paying special attention to migratory species the conservation

status of which is unfavourable, and taking individually or in co-operation appropriate and necessary steps to conserve such species and their habitat.

2. The Parties acknowledge the need to take action to avoid any migratory species becoming endangered.

3. In particular, the Parties:

   a) should promote, co-operate in and support research relating to migratory species;

   b) shall endeavour to provide immediate protection for migratory species included in Appendix I; and

   c) shall endeavour to conclude AGREEMENTS covering the conservation and management of migratory species included in Appendix II.

Article III

Endangered Migratory Species: Appendix I

1. Appendix I shall list migratory species which are endangered.

2. A migratory species may be listed in Appendix I provided that reliable evidence, including the best scientific evidence available, indicates that the species is endangered.

3. A migratory species may be removed from Appendix I when the Conference of the Parties determines that:

   a) reliable evidence, including the best scientific evidence available, indicates that the species is no longer endangered, and

   b) the species is not likely to become endangered again because of loss of protection due to its removal from Appendix I.

4. Parties that are Range States of a migratory species listed in Appendix I shall endeavour:

   a) to conserve and, where feasible and appropriate, restore those habitats of the species which are of importance in removing the species from danger of extinction;

   b) to prevent, remove, compensate for or minimize, as appropriate, the adverse effects of activities or obstacles that seriously impede or prevent the migration of the species; and

   c) to the extent feasible and appropriate, to prevent, reduce or control factors that are endangering or are likely to further endanger the species, including strictly controlling the introduction of, or controlling or eliminating, already introduced exotic species.

5. Parties that are Range States of a migratory species listed in Appendix I shall prohibit the taking of animals belonging to such species. Exceptions may be made to this prohibition only if:

   a) the taking is for scientific purposes;

   b) the taking is for the purpose of enhancing the propagation or survival of the affected species;

   c) the taking is to accommodate the needs of traditional subsistence users of such species; or

   d) extraordinary circumstances so require;

   provided that such exceptions are precise as to content and limited in space and time. Such taking should not operate to the disadvantage of the species.

6. The Conference of the Parties may recommend to the Parties that are Range States of a migratory species listed in Appendix I that they take further measures considered appropriate to benefit the species.

7. The Parties shall as soon as possible inform the Secretariat of any exceptions made pursuant to paragraph 5 of this Article.

Article IV

Migratory Species to Be the Subject of AGREEMENTS: Appendix II

1. Appendix II shall list migratory species which have an unfavourable conservation status and which require international agreements for their conservation and management, as well as those which have a conservation status which would significantly benefit from the international co-operation that could be achieved by an international agreement.

2. If the circumstances so warrant, a migratory species may be listed both in Appendix I and Appendix II.

3. Parties that are Range States of migratory species listed in Appendix II shall endeavour to conclude AGREEMENTS where these would benefit the species and should give priority to those species in an unfavourable conservation status.

4. Parties are encouraged to take action with a view to concluding AGREEMENTS for any population or any geographically separate part of the population of any species or lower taxon of wild animals, members of which periodically cross one or more national jurisdictional boundaries.

5. The Secretariat shall be provided with a copy of each AGREEMENT concluded pursuant to the provisions of this Article.

Article V

Guidelines for AGREEMENTS

1. The object of each AGREEMENT shall be to restore the migratory species concerned to a favourable conservation status or to maintain it in such a status. Each AGREEMENT should deal with those aspects of the conservation and management of the migratory species concerned which serve to achieve that object.

2. Each AGREEMENT should cover the whole of the range of the migratory species concerned and should be open to accession by all Range States of that species, whether or not they are Parties to this Convention.

3. An AGREEMENT should, wherever possible, deal with more than one migratory species.

4. Each AGREEMENT should:

   a) identify the migratory species covered;

   b) describe the range and migration route of the migratory species;

   c) provide for each Party to designate its national authority concerned with the implementation of the AGREEMENT;

   d) establish, if necessary, appropriate machinery to assist in carrying out the aims of the AGREEMENT, to monitor its effectiveness, and to prepare reports for the Conference of the Parties;

   e) provide for procedures for the settlement of disputes between Parties to the AGREEMENT; and

   f) at a minimum, prohibit, in relation to a migratory species of the Order Cetacea, any taking that is not permitted for that migratory species under any other multilateral agreement and provide for accession to the AGREEMENT by States that are not Range States of that migratory species.

5. Where appropriate and feasible, each AGREEMENT should provide for, but not be limited to:

   a) periodic review of the conservation status of the migratory species concerned and the identification of the factors which may be harmful to that status;

   b) co-ordinated conservation and management plans;

   c) research into the ecology and population dynamics of the migratory species concerned, with special regard to migration;

d) the exchange of information on the migratory species concerned, special regard being paid to the exchange of the results of research and of relevant statistics;

e) conservation and, where required and feasible, restoration of the habitats of importance in maintaining a favourable conservation status, and protection of such habitats from disturbances, including strict control of the introduction of, or control of already introduced, exotic species detrimental to the migratory species;

f) maintenance of a network of suitable habitats appropriately disposed in relation to the migration routes;

g) where it appears desirable, the provision of new habitats favourable to the migratory species or reintroduction of the migratory species into favourable habitats;

h) elimination of, to the maximum extent possible, or compensation for activities and obstacles which hinder or impede migration;

i) prevention, reduction or control of the release into the habitat of the migratory species of substances harmful to that migratory species;

j) measures based on sound ecological principles to control and manage the taking of the migratory species;

k) procedures for co-ordinating action to suppress illegal taking;

l) exchange of information on substantial threats to the migratory species;

m) emergency procedures whereby conservation action would be considerably and rapidly strengthened when the conservation status of the migratory species is seriously affected; and

n) making the general public aware of the contents and aims of the AGREEMENT.

Article VI

Range States

1. A list of the Range States of migratory species listed in Appendices I and II shall be kept up to date by the Secretariat using information it has received from the Parties.

2. The Parties shall keep the Secretariat informed in regard to which of the migratory species listed in Appendices I and II they consider themselves to be Range States, including provision of information on their flag vessels engaged outside national jurisdictional limits in taking the migratory species concerned and, where possible, future plans in respect of such taking.

3. The Parties which are Range States for migratory species listed in Appendix I or Appendix II should inform the Conference of the Parties through the Secretariat, at least six months prior to each ordinary meeting of the Conference, on measures that they are taking to implement the provisions of this Convention for these species.

Article VII

The Conference of the Parties

1. The Conference of the Parties shall be the decision-making organ of this Convention.

2. The Secretariat shall call a meeting of the Conference of the Parties not later than two years after the entry into force of this Convention.

3. Thereafter the Secretariat shall convene ordinary meetings of the Conference of the Parties at intervals of not more than three years, unless the Conference decides otherwise; and extraordinary meetings at any time on the written request of at least one-third of the Parties.

4. The Conference of the Parties shall establish and keep under review the financial regulations of this Convention. The Conference of the Parties shall, at each of its ordinary meetings, adopt the budget for the next financial period. Each Party shall contribute to this budget according to a scale to be agreed upon by the Conference. Financial regulations, including the provisions on the budget and the scale of contributions as well as their modifications, shall be adopted by unanimous vote of the Parties present and voting.

5. At each of its meetings the Conference of the Parties shall review the implementation of this Convention and may in particular:

a) review and assess the conservation status of migratory species;

b) review the progress made towards the conservation of migratory species, especially those listed in Appendices I and II;

c) make such provision and provide such guidance as may be necessary to enable the Scientific Council and the Secretariat to carry out their duties;

d) receive and consider any reports presented by the Scientific Council, the Secretariat, any Party or any standing body established pursuant to an AGREEMENT;

e) make recommendations to the Parties for improving the conservation status of migratory species and review the progress being made under AGREEMENTS;

f) in those cases where an AGREEMENT has not been concluded, make recommendations for the convening of meetings of the Parties that are Range States of a migratory species or group of migratory species to discuss measures to improve the conservation status of the species;

g) make recommendations to the Parties for improving the effectiveness of this Convention; and

h) decide on any additional measure that should be taken to implement the objectives of this Convention.

6. Each meeting of the Conference of the Parties should determine the time and venue of the next meeting.

7. Any meeting of the Conference of the Parties shall determine and adopt rules of procedure for that meeting. Decisions at a meeting of the Conference of the Parties shall require a two-thirds majority of the Parties present and voting, except where otherwise provided for by this Convention.

8. The United Nations, its Specialized Agencies, the International Atomic Energy Agency, as well as any State not a party to this Convention and, for each AGREEMENT, the body designated by the parties to that AGREEMENT, may be represented by observers at meetings of the Conference of the Parties.

9. Any agency or body technically qualified in protection, conservation and management of migratory species, in the following categories, which has informed the Secretariat of its desire to be represented at meetings of the Conference of the Parties by observers, shall be admitted unless at least one-third of the Parties present object:

a) international agencies or bodies, either governmental or non-governmental, and national governmental agencies and bodies; and

b) national non-governmental agencies or bodies which have been approved for this purpose by the State in which they are located.

Once admitted, these observers shall have the right to participate but not to vote.

Article VIII

The Scientific Council

1. At its first meeting, the Conference of the Parties shall establish a Scientific Council to provide advice on scientific matters.
2. Any Party may appoint a qualified expert as a member of the Scientific Council. In addition, the Scientific Council shall include as members qualified experts selected and appointed by the Conference of the Parties; the number of these experts, the criteria for their selection and the terms of their appointments shall be as determined by the Conference of the Parties.
3. The Scientific Council shall meet at the request of the Secretariat as required by the Conference of the Parties.
4. Subject to the approval of the Conference of the Parties, the Scientific Council shall establish its own rules of procedure.
5. The Conference of the Parties shall determine the functions of the Scientific Council, which may include:
   a) providing scientific advice to the Conference of the Parties, to the Secretariat, and, if approved by the Conference of the Parties, to any body set up under this Convention or an AGREEMENT or to any Party;
   b) recommending research and the co-ordination of research on migratory species, evaluating the results of such research in order to ascertain the conservation status of migratory species and reporting to the Conference of the Parties on such status and measures for its improvement;
   c) making recommendations to the Conference of the Parties as to the migratory species to be included in Appendices I or II, together with an indication of the range of such migratory species;
   d) making recommendations to the Conference of the Parties as to specific conservation and management measures to be included in AGREEMENTS on migratory species; and
   e) recommending to the Conference of the Parties solutions to problems relating to the scientific aspects of the implementation of this Convention, in particular with regard to the habitats of migratory species.

Article IX

The Secretariat

1. For the purposes of this Convention a Secretariat shall be established.
2. Upon entry into force of this Convention, the Secretariat is provided by the Executive Director of the United Nations Environment Programme. To the extent and in the manner he considers appropriate, he may be assisted by suitable intergovernmental or non-governmental, international or national agencies and bodies technically qualified in protection, conservation and management of wild animals.
3. If the United Nations Environment Programme is no longer able to provide the Secretariat, the Conference of the Parties shall make alternative arrangements for the Secretariat.
4. The functions of the Secretariat shall be:
   a) to arrange for and service meetings:
      i) of the Conference of the Parties, and
      ii) of the Scientific Council;
   b) to maintain liaison with and promote liaison between the Parties, the standing bodies set up under AGREEMENTS and other international organizations concerned with migratory species;
   c) to obtain from any appropriate source reports and other information which will further the objectives and implementation of this Convention and to arrange for the appropriate dissemination of such information;
   d) to invite the attention of the Conference of the Parties to any matter pertaining to the objectives of this Convention;
   e) to prepare for the Conference of the Parties reports on the work of the Secretariat and on the implementation of this Convention;
   f) to maintain and publish a list of Range States of all migratory species included in Appendices I and II;
   g) to promote, under the direction of the Conference of the Parties, the conclusion of AGREEMENTS;
   h) to maintain and make available to the Parties a list of AGREEMENTS and, if so required by the Conference of the Parties, to provide any information on such AGREEMENTS;
   i) to maintain and publish a list of the recommendations made by the Conference of the Parties pursuant to sub-paragraphs (e), (f) and (g) of paragraph 5 of Article VII or of decisions made pursuant to sub-paragraph (h) of that paragraph;
   j) to provide for the general public information concerning this Convention and its objectives; and
   k) to perform any other function entrusted to it under this Convention or by the Conference of the Parties.

Article X

Amendment of the Convention

1. This Convention may be amended at any ordinary or extraordinary meeting of the Conference of the Parties.
2. Proposals for amendment may be made by any Party.
3. The text of any proposed amendment and the reasons for it shall be communicated to the Secretariat at least one hundred and fifty days before the meeting at which it is to be considered and shall promptly by communicated by the Secretariat to all Parties. Any comments on the text by the Parties shall be communicated to the Secretariat not less than sixty days before the meeting begins. The Secretariat shall, immediately after the last day for submission of comments, communicate to the Parties all comments submitted by that day.
4. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of Parties present and voting.
5. An amendment adopted shall enter into force for all Parties which have accepted it on the first day of the third month following the date on which two-thirds of the Parties have deposited an instrument of acceptance with the Depositary. For each Party which deposits an instrument of acceptance after the date on which two-thirds of the Parties have deposited an instrument of acceptance, the amendment shall enter into force for that Party on the first day of the third month following the deposit of its instrument of acceptance.

Article XI

Amendment of the Appendices

1. Appendices I and II may be amended at any ordinary or extraordinary meeting of the Conference of the Parties.
2. Proposals for amendment may be made by any Party.
3. The text of any proposed amendment and the reasons for it, based on the best scientific evidence available, shall be

communicated to the Secretariat at least one hundred and fifty days before the meeting and shall promptly be communicated by the Secretariat to all Parties. Any comments on the text by the Parties shall be communicated to the Secretariat not less than sixty days before the meeting begins. The Secretariat shall, immediately after the last day for submission of comments, communicate to the Parties all comments submitted by that day.

4. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of Parties present and voting.

5. An amendment to the Appendices shall enter into force for all Parties ninety days after the meeting of the Conference of the Parties at which it was adopted, except for those Parties which make a reservation in accordance with paragraph 6 of this Article.

6. During the period of ninety days provided for in paragraph 5 of this Article, any Party may by notification in writing to the Depositary make a reservation with respect to the amendment. A reservation to an amendment may be withdrawn by written notification to the Depositary and thereupon the amendment shall enter into force for that Party ninety days after the reservation is withdrawn.

Article XII

Effect on International Conventions and Other Legislation

1. Nothing in this Convention shall prejudice the codification and development of the law of the sea by the United Nations Conference on the Law of the Sea convened pursuant to Resolution 2750 C (XXV) of the General Assembly of the United Nations nor the present or future claims and legal views of any State concerning the law of the sea and the nature and extent of coastal and flag State jurisdiction.

2. The provisions of this Convention shall in no way affect the rights or obligations of any Party deriving from any existing treaty, convention or agreement.

3. The provisions of this Convention shall in no way affect the right of Parties to adopt stricter domestic measures concerning the conservation of migratory species listed in Appendices I and II or to adopt domestic measures concerning the conservation of species not listed in Appendices I and II.

Article XIII

Settlement of Disputes

1. Any dispute which may arise between two or more Parties with respect to the interpretation or application of the provisions of this Convention shall be subject to negotiation between the Parties involved in the dispute.

2. If the dispute cannot be resolved in accordance with paragraph 1 of this Article, the Parties may, by mutual consent, submit the dispute to arbitration, in particular that of the Permanent Court of Arbitration at The Hague, and the Parties submitting the dispute shall be bound by the arbitral decision.

Article XIV

Reservations

1. The provisions of this Convention shall not be subject to general reservations. Specific reservations may be entered in accordance with the provisions of this Article and Article XI.

2. Any State or any regional economic integration organization may, on depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, enter a specific reservation with regard to the presence on either Appendix I or Appendix II or both, of any migratory species and shall then not be regarded as a Party in regard to the subject of that reservation until ninety days after the Depositary has transmitted to the Parties notification that such reservation has been withdrawn.

Article XV

Signature

This Convention shall be open for signature at Bonn for all States and any regional economic integration organization until the twenty-second day of June 1980.

Article XVI

Ratification, Acceptance, Approval

This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany, which shall be the Depositary.

Article XVII

Accession

After the twenty-second day of June 1980 this Convention shall be open for accession by all non-signatory States and any regional economic integration organization. Instruments of accession shall be deposited with the Depositary.

Article XVIII

Entry into Force

1. This Convention shall enter into force on the first day of the third month following the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Depositary.

2. For each State or each regional economic integration organization which ratifies, accepts or approves this Convention or accedes thereto after the deposit of the fifteenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention shall enter into force on the first day of the third month following the deposit by such State or such organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article XIX

Denunciation

Any Party may denounce this Convention by written notification to the Depositary at any time. The denunciation shall take effect twelve months after the Depositary has received the notification.

Article XX

Depositary

1. The original of this Convention, in the English, French, German, Russian and Spanish languages, each version being equally authentic, shall be deposited with the Depositary. The Depositary shall transmit certified copies of each of these versions to all States and all regional economic integration organizations that have signed the Convention or deposited instruments of accession to it.

2. The Depositary shall, after consultation with the Governments concerned, prepare official versions of the text of this Convention in the Arabic and Chinese languages.

3. The Depositary shall inform all signatory and acceding States and all signatory and acceding regional economic integration organizations and the Secretariat of signatures, deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, entry into force of this Convention, amend-

ments thereto, specific reservations and notifications of denunciation.

4. As soon as this Convention enters into force, a certified copy thereof shall be transmitted by the Depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

DONE at Bonn on 23 June 1979

In the name of:

APPENDICES I AND II OF THE CONVENTION ON THE CONSERVATION OF MIGRATORY SPECIES OF WILD ANIMALS (CMS)

(as amended by the Conference of the Parties in 1985, 1988, 1991, 1994 and 1997)

Effective: 15 July 1997

APPENDIX I

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:

   a) by the name of the species or subspecies; or
   b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

2. Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only.

3. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.

4. An asterisk (*) placed against the name of a species indicates that the species, or a separate population of that species, or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

MAMMALIA

CHIROPTERA	
Molossidae	*Tadarida brasiliensis*
PRIMATES	
Pongidae	*Gorilla gorilla beringei*
CETACEA	
Pontoporiidae	*Pontoporia blainvillei*
Balaenopteridae	*Balaenoptera musculus*
	Megaptera novaeangliae
Balaenidae	*Balaena mysticetus*
	Eubalaena glacialis\ [1]
	Eubalaena australis/
CARNIVORA	
Mustelidae	*Lutra felina*
	Lutra provocax
Felidae	*Panthera uncia*
PINNIPEDIA	
Phocidae	*Monachus monachus**
PERISSODACTYLA	
Equidae	*Equus grevyi*
ARTIODACTYLA	
Camelidae	*Vicugna vicugna** (except Peruvian populations) [2]
Cervidae	*Cervus elaphus barbarus*
	Hippocamelus bisulcus

[1] Formerly listed as *Eubalaena glacialis* (s.l.)

[2] Formerly listed as *Lama vicugna* (except Peruvian populations)

Bovidae	*Bos sauveli*
	Bos grunniens
	Addax nasomaculatus
	Gazella cuvieri
	Gazella dama
	Gazella dorcas (only Northwest African populations)
	Gazella leptoceros
	Oryx dammah *

AVES

SPHENISCIFORMES	
Spheniscidae	*Spheniscus humboldti*
PROCELLARIIFORMES	
Diomedeidae	*Diomedea albatrus*
	Diomedea amsterdamensis
Procellariidae	*Pterodroma cahow*
	Pterodroma phaeopygia
PELECANIFORMES	
Pelecanidae	*Pelecanus crispus* *
	Pelecanus onocrotalus * (only Palearctic populations)
CICONIIFORMES	
Ardeidae	*Egretta eulophotes*
Ciconiidae	*Ciconia boyciana*
Threskiornithidae	*Geronticus eremita* *
PHOENICOPTERIFORMES	
Phoenicopteridae	*Phoenicoparrus andinus* *
	Phoenicoparrus jamesi *
ANSERIFORMES	
Anatidae	*Anser erythropus* *
	Branta ruficollis *
	Chloephaga rubidiceps *
	Marmaronetta angustirostris *
	Aythya nyroca *
	Polysticta stelleri *
	Oxyura leucocephala *
FALCONIFORMES	
Accipitridae	*Haliaeetus albicilla* *
	Haliaeetus pelagicus *
	Aquila clanga *
	Aquila heliaca *
Falconidae	*Falco naumanni* *
GRUIFORMES	
Gruidae	*Grus japonensis* *
	Grus leucogeranus *
	Grus nigricollis *
Rallidae	*Sarothrura ayresi* *
Otididae	*Chlamydotis undulata* * (only Northwest African populations)
	Otis tarda * (Middle-European population)

CHARADRIIFORMES	
Charadriidae	*Chettusia gregaria* *
Scolopacidae	*Numenius borealis* *
	Numenius tenuirostris *
Laridae	*Larus atlanticus*
	Larus audouinii *
	Larus leucophthalmus *
	Larus relictus
	Larus saundersi
Alcidae	*Synthliboramphus wumizusume*
PASSERIFORMES	
Hirundinidae	*Hirundo atrocaerulea* *
Sylviidae	*Acrocephalus paludicola* *
Parulidae	*Dendroica kirtlandii*
Fringillidae	*Serinus syriacus*

REPTILIA

TESTUDINATA	
Cheloniidae	*Chelonia mydas* *
	Caretta caretta *
	Eretmochelys imbricata *
	Lepidochelys kempii *
	Lepidochelys olivacea *
Dermochelyidae	*Dermochelys coriacea* *
Pelomedusidae	*Podocnemis expansa* * (only Upper Amazon populations)
CROCODYLIA	
Gavialidae	*Gavialis gangeticus*

PISCES

SILURIFORMES	
Schilbeidae	*Pangasianodon gigas*

APPENDIX II

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:

   a) by the name of the species or subspecies; or
   b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

   Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of AGREEMENTS.

2. The abbreviation "spp." following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.

3. Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only.

4. The abbreviation "(s.l.)" is used to indicate that the scientific name is used in its extended meaning.

5. An asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species, or a separate population of that species, or one or more species included in that higher taxon is included in Appendix I.

MAMMALIA

CHIROPTERA	
Rhinolophidae	R. spp. (only European populations)
Vespertilionidae	V. spp. (only European populations)
Molossidae	*Tadarida teniotis*
CETACEA	
Platanistidae	*Platanista gangetica*
Pontoporiidae	*Pontoporia blainvillei* *
Iniidae	*Inia geoffrensis*
Monodontidae	*Delphinapterus leucas*
	Monodon monoceros
Phocoenidae	*Phocoena phocoena* (North and Baltic Sea, western North Atlantic, and Black Sea populations)
	Phocoena spinipinnis
	Phocoena dioptrica
	Neophocaena phocaenoides
	Phocoenoides dalli
Delphinidae	*Sousa chinensis*
	Sousa teuszii
	Sotalia fluviatilis
	Lagenorhynchus albirostris (only North and Baltic Sea populations)
	Lagenorhynchus acutus (only North and Baltic Sea populations)
	Lagenorhynchus obscurus
	Lagenorhynchus australis
	Grampus griseus (only North and Baltic Sea populations)
	Tursiops truncatus (North and Baltic Sea, western Mediterranean, and Black Sea populations)
	Stenella attenuata (eastern tropical Pacific population)
	Stenella longirostris (eastern tropical Pacific populations)
	Stenella coeruleoalba (eastern tropical Pacific and western Mediterranean populations)
	Delphinus delphis (North and Baltic Sea, western Mediterranean, Black Sea and eastern tropical Pacific populations)
	Orcaella brevirostris

	Cephalorhynchus commersonii (South American population)
	Cephaloryhnchus eutropia
	Cephalorhynchus heavisidii
	Orcinus orca (eastern North Atlantic and eastern North Pacific populations)
	Globicephala melas (only North and Baltic Sea populations) [3]
Ziphiidae	*Berardius bairdii*
	Hyperoodon ampullatus
PINNIPEDIA	
Phocidae	*Phoca vitulina* (only Baltic and Wadden Sea populations)
	Halichoerus grypus (only Baltic Sea populations)
	Monachus monachus *
PROBOSCIDEA	
Elephantidae	*Loxodonta africana*
SIRENIA	
Dugongidae	*Dugong dugon*
ARTIODACTYLA	
Camelidae	*Vicugna vicugna* * [4]
Bovidae	*Oryx dammah* *
	Gazella gazella (only Asian populations)

AVES

SPHENISCIFORMES	
Spheniscidae	*Spheniscus demersus*
GAVIIFORMES	
Gavidae	*Gavia stellata* (Western Palearctic populations)
	Gavia arctica arctica
	Gavia arctica suschkini
	Gavia immer immer (Northwest European population)
	Gavia adamsii (Western Palearctic population)
PODICIPEDIFORMES	
Podicipedidae	*Podiceps grisegena grisegena*
	Podiceps auritus (Western Palearctic populations)
PROCELLARIIFORMES	
Diomedeidae	*Diomedea exulans*
	Diomedea epomophora
	Diomedea irrorata
	Diomedea nigripes
	Diomedea immutabilis
	Diomedea melanophris
	Diomedea bulleri
	Diomedea cauta
	Diomedea chlororynchos
	Diomedea chrysostoma
	Phoebetria fusca
	Phoebetria palpebrata

[3] Formerly listed as *Globicephala melaena* (only North and Baltic Sea populations)

[4] Formerly listed as *Lama vicugna* *

PELECANIFORMES	
Phalacrocoracidae	*Phalacrocorax nigrogularis*
	Phalacrocorax pygmaeus
Pelecanidae	*Pelecanus onocrotalus* * (Western Palearctic populations)
	Pelecanus crispus *
CICONIIFORMES	
Ardeidae	*Botaurus stellaris stellaris* (Western Palearctic populations)
	Ixobrychus minutus minutus (Western Palearctic populations)
	Ixobrychus sturmii
	Ardeola rufiventris
	Ardeola idae
	Egretta vinaceigula
	Casmerodius albus albus (Western Palearctic populations)
	Ardea purpurea purpurea (populations breeding in the Western Palearctic)
Ciconiidae	*Mycteria ibis*
	Ciconia nigra
	Ciconia episcopus microscelis
	Ciconia ciconia
Threskiornithidae	*Plegadis falcinellus*
	Geronticus eremita *
	Threskiornis aethiopicus aethiopicus
	Platalea alba (excluding Malagasy population)
	Platalea leucorodia
Phoenicopteridae	Ph. spp. *
ANSERIFORMES	
Anatidae	A. spp. *
FALCONIFORMES	
Cathartidae	C. spp.
Pandionidae	*Pandion haliaetus*
Accipitridae	A. spp. *
Falconidae	F. spp. *
GALLIFORMES	
Phasianidae	*Coturnix coturnix coturnix*
GRUIFORMES	
Rallidae	*Porzana porzana* (populations breeding in the Western Palearctic)
	Porzana parva parva
	Porzana pusilla intermedia
	Fulica atra atra (Mediterranean and Black Sea populations)
	Aenigmatolimnas marginalis
	Crex crex
	Sarothrura boehmi
	Sarothrura ayresi *
Gruidae	*Grus* spp. *
	Anthropoides virgo
Otididae	*Chlamydotis undulata* * (only Asian populations)
	Otis tarda *
CHARADRIIFORMES	
Recurvirostridae	R. spp.
Dromadidae	*Dromas ardeola*
Burhinidae	*Burhinus oedicnemus*
Glareolidae	*Glareola pratincola*
	Glareola nordmanni
Charadriidae	C. spp. *
Scolopacidae	S. spp. *
Phalaropodidae	P. spp.

Laridae	*Larus hemprichii*
	Larus leucophthalmus *
	Larus ichthyaetus (West Eurasian and African population)
	Larus melanocephalus
	Larus genei
	Larus audouinii *
	Larus armenicus
Sternidae	*Sterna nilotica nilotica* (West Eurasian and African populations)
	Sterna caspia (West Eurasian and African populations)
	Sterna maxima albidorsalis
	Sterna bergii (African and Southwest Asian populations)
	Sterna bengalensis (African and Southwest Asian populations)
	Sterna sandvicensis sandvicensis
	Sterna dougallii (Atlantic population)
	Sterna hirundo hirundo (populations breeding in the Western Palearctic)
	Sterna paradisaea (Atlantic populations)
	Sterna albifrons
	Sterna saundersi
	Sterna balaenarum
	Sterna repressa
	Chlidonias niger niger
	Chlidonias leucopterus (West Eurasian and African population)
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	*Amazona tucumana*
CORACIIFORMES	
Meropidae	*Merops apiaster*
Coraciidae	*Coracias garrulus*
PASSERIFORMES	
Muscicapidae	M. (s.l.) spp.
Hirundinidae	*Hirundo atrocaerulea**
Sylviidae	*Acrocephalus paludicola**

REPTILIA

TESTUDINATA	
Cheloniidae	C. spp. *
Dermochelyidae	D. spp. *
Pelomedusidae	*Podocnemis expansa* *
CROCODYLIA	
Crocodylidae	*Crocodylus porosus*

PISCES

ACIPENSERIFORMES	
Acipenseridae	*Acipenser fulvescens*

INSECTA

LEPIDOPTERA	
Danaidae	*Danaus plexippus*

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΔΗΜΗΤΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ ΤΗΣ ΑΓΡΙΑΣ ΠΑΝΙΔΑΣ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η άγρια πανίδα, στις ποικίλες της μορφές, αποτελεί αναντικατάστατο στοιχείο των φυσικών συστημάτων της γης, το οποίο πρέπει να διατηρηθεί προς όφελος της ανθρωπότητας,

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι κάθε ανθρώπινη γενεά είναι θεματοφύλακας των πόρων της γης χάριν των μελλοντικών γενεών και οφείλει να ενεργεί κατά τρόπο που η παρακαταθήκη αυτή να διαφυλαχθεί και να χρησιμοποιείται, όπου χρειάζεται, λογικά,

ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΑ ότι η άγρια πανίδα προσλαμβάνει όλο και μεγαλύτερη αξία από περιβαλλοντικής, οικολογικής, γενετικής, επιστημονικής, αισθητικής, ψυχαγωγικής, πολιτιστικής, εκπαιδευτικής, κοινωνικής και οικονομικής άποψης,

ΜΕΡΙΜΝΩΝΤΑΣ ιδιαίτερα για τα είδη της άγριας πανίδας, τα οποία κατά τις αποδημίες τους είναι υποχρεωμένα να διασχίζουν όρια εθνικής κυριαρχίας ή των οποίων οι αποδημίες γίνονται εκτός τέτοιων ορίων,

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα Κράτη είναι και οφείλουν να είναι προστάτες των αποδημητικών ειδών της άγριας πανίδας τα οποία ζουν εντός των ορίων της εθνικής κυριαρχίας ή τα οποία διασχίζουν τα όρια αυτά,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι για την αποτελεσματική διατήρηση και διαχείριση των αποδημητικών ειδών της άγριας πανίδας απαιτούνται συντονισμένες δράσεις όλων των Κρατών, μέσα στα όρια εθνικής κυριαρχίας, των οποίων τα είδη αυτά διαμένουν, κατά οποιαδήποτε στιγμή του βιολογικού τους κύκλου,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη Σύσταση 32 του Προγράμματος Δράσης που υιοθετήθηκε από τη Συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον (Στοκχόλμη 1972), την οποία η εικοστή έβδομη σύνοδος της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών έλαβε ικανοποιητικά υπόψη,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

Άρθρο 1
Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της Σύμβασης αυτής οι παρακάτω όροι έχουν την εξής σημασία:

α) "Αποδημητικό είδος": το σύνολο του πληθυσμού ή κάθε γεωγραφικά ξεχωριστό τμήμα του πληθυσμού κάθε είδους ή κάθε κατώτερης ταξινομικής μονάδας αγρίων ζώων, σημαντικό τμήμα του οποίου διασχίζει περιοδικά και κατά τρόπο προβλεπόμενο ένα ή περισσότερα όρια εθνικής κυριαρχίας.

β) "Κατάσταση διατήρησης ενός αποδημητικού είδους": το άθροισμα των παραγόντων που επιδρούν στο αποδημητικό είδος και το οποίο μπορεί να επηρεάσει μακροπρόθεσμα την κατανομή και το μέγεθος του πληθυσμού του.

γ) Η "Κατάσταση διατήρησης" θεωρείται "ευνοϊκή", εφόσον:

1. τα στοιχεία της δυναμικής των πληθυσμών του συγκεκριμένου αποδημητικού είδους υποδηλώνουν ότι το είδος αυτό διατηρείται μακροπρόθεσμα ως βιώσιμο στοιχείο των οικοσυστημάτων στα οποία ανήκει,

2. η εξάπλωση του αποδημητικού είδους δεν ελαττώνεται ή δεν κινδυνεύει μακροπρόθεσμα να ελαττωθεί,

3. υπάρχει και θα εξακολουθεί να υπάρχει στο προβλεπόμενο μέλλον επαρκής οικότοπος, ώστε ο πληθυσμός του αποδημητικού αυτού είδους να διατηρείται μακροπρόθεσμα,

4. η κατανομή και το μέγεθος του πληθυσμού του αποδημητικού αυτού είδους δεν είναι μακριά της ιστορικής εξάπλωσης και του μεγέθους του πληθυσμού του, στο μέτρο που υπάρχουν κατάλληλα οικοσυστήματα και στο μέτρο που αυτό συμβιβάζεται με μία ορθή διαχείριση της άγριας πανίδας.

δ) Η "Κατάσταση διατήρησης" θεωρείται "δυσμενής", όταν ένας από τους όρους που αναφέρονται στην υποπαράγραφο (γ) της παραγράφου αυτής δεν πληρείται.

ε) "Κινδυνεύον": το συγκεκριμένο αποδημητικό είδος, το οποίο κινδυνεύει να εξαφανισθεί στο σύνολο ή σε σημαντικό τμήμα της ζώνης εξάπλωσής του.

στ) "Ζώνη εξάπλωσης": το σύνολο των χερσαιών ή υδάτινων περιοχών, στις οποίες ένα αποδημητικό είδος κατοικεί, διαμένει προσωρινά, διασχίζει ή υπερίπταται σε οποιαδήποτε στιγμή κατά μήκος της συνηθισμένης οδού αποδημίας του.

ζ) "Οικότοπος": οποιαδήποτε περιοχή μέσα στη ζώνη εξάπλωσης κάποιου αποδημητικού είδους, η οποία προσφέρει τις αναγκαίες συνθήκες διαβίωσης στο συγκεκριμένο είδος.

η) "Κράτος της ζώνης εξάπλωσης": κάθε Κράτος και ενδεχόμενα κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που αναφέρεται στην υποπαράγραφο (κ) παρακάτω, το οποίο ασκεί τη δικαιοδοσία του σε οποιοδήποτε τμήμα της ζώνης εξάπλωσης του αποδημητικού είδους ή επίσης κάθε Κράτος, του οποίου τα υπό τη σημαία του πλοία προβαίνουν σε απολήψεις επί του είδους αυτού εκτός των ορίων της εθνικής κυριαρχίας.

θ) "Απόληψη": απόληψη, θήρα, αλιεία, σύλληψη, καταδίωξη, φόνος από πρόθεση ή απόπειρα πραγματοποίησης οποιασδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.

ι) "Συμφωνία": Διεθνής Συμφωνία που αναφέρεται στη διατήρηση ενός ή περισσότερων αποδημητικών ειδών υπό την έννοια των άρθρων IV και V της Σύμβασης αυτής.

κ) "Μέρος": κάθε Κράτος, καθώς και κάθε Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης που αποτελείται από κυρίαρχα Κράτη, που έχει την ικανότητα να διαπραγματευθεί, συνάψει και εφαρμόσει διεθνείς συμφωνίες σε θέματα που καλύπτονται από τη Σύμβαση αυτή, έναντι του οποίου ισχύει η Σύμβαση αυτή.

2. Προκειμένου για θέματα τα οποία εμπίπτουν στις αρμοδιότητές τους, οι Περιφερειακοί Οργανισμοί Οικονομικής Ολοκλήρωσης που αποτελούν Μέρη της Σύμβασης αυτής, ασκούν στο όνομά τους τα δικαιώματα και εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις οι οποίες απορρέουν από τη Σύμβαση αυτή για τα Κράτη - Μέλη τους. Σε τέτοιες περιπτώσεις αυτά τα Κράτη - Μέλη δεν είναι δυνατόν να ασκήσουν τα δικαιώματα αυτά ανεξάρτητα.

3. Όπου η Σύμβαση αυτή προβλέπει ότι μία απόφαση λαμβάνεται κατά πλειοψηφία δύο τρίτων ή με ομοφωνία των "παρόντων και ψηφιζόντων Μερών", ως τέτοια νοούνται "τα παρόντα Μέρη που εξέφρασαν θετική ή αρνητική ψήφο". Οι αποχές από την ψηφοφορία δεν καταμετρώνται μεταξύ των "παρόντων και ψηφιζόντων Μερών", για τον προσδιορισμό της πλειοψηφίας.

Άρθρο 2
Βασικές αρχές

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία την οποία έχει η διατήρηση των αποδημητικών ειδών, καθώς και η

μεταξύ των Κρατών της ζώνης εξάπλωσης συνεννόηση, όταν αυτό είναι δυνατόν, για τη δράση που πρέπει να αναληφθεί για το σκοπό αυτόν.

Επιδεικνύουν ιδιαίτερη προσοχή στα αποδημητικά είδη των οποίων η κατάσταση διατήρησης είναι δυσμενής και λαμβάνουν, ανεξάρτητα ή σε συνεργασία, τα αναγκαία μέτρα για να διατηρήσουν τα είδη αυτά και τον οικότοπό τους.

2. Τα Μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη λήψης μέτρων ώστε κάποιο αποδημητικό είδος να μην καταστεί κινδυνεύον είδος.

3. Ειδικότερα τα Μέρη:

α) θα πρέπει να προωθήσουν την επιστημονική έρευνα σχετικά με τα αποδημητικά είδη, να συνεργάζονται σε αυτήν και να την υποστηρίζουν,

β) θα προσπαθούν να εξασφαλίσουν άμεση προστασία στα αποδημητικά είδη τα οποία αναφέρονται στο Παράρτημα Ι,

γ) θα καταβάλλουν προσπάθειες για τη σύναψη Συμφωνιών για τη διατήρηση και διαχείριση των αποδημητικών ειδών τα οποία αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 3
Κινδυνεύοντα Αποδημητικά είδη: Παράρτημα Ι

1. Το Παράρτημα Ι αναφέρει τα κινδυνεύοντα αποδημητικά είδη.

2. Ένα αποδημητικό είδος μπορεί να περιληφθεί στο Παράρτημα Ι εάν υπάρχουν αξιόπιστα στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των καλύτερων διαθέσιμων επιστημονικών δεδομένων, που να δηλώνουν ότι το είδος αυτό είναι κινδυνεύον.

3. Ένα αποδημητικό είδος μπορεί να απαλειφθεί από το Παράρτημα Ι όταν η Διάσκεψη των Μερών διαπιστώσει ότι:

α) αξιόπιστα στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των καλύτερων διαθέσιμων επιστημονικών δεδομένων, αποδεικνύουν ότι το είδος δεν είναι πλέον κινδυνεύον, και

β) το είδος δεν είναι πιθανό να καταστεί ξανά κινδυνεύον ως αποτέλεσμα της έλλειψης προστασίας την οποία συνεπάγεται η διαγραφή του από το Παράρτημα Ι.

4. Τα Μέρη τα οποία είναι Κράτη της ζώνης εξάπλωσης κάποιου αποδημητικού είδους, που αναγράφεται στο Παράρτημα Ι, θα καταβάλλουν προσπάθειες ώστε:

α) να διατηρούν και, όπου αυτό είναι δυνατόν και αρμόζει, να επαναφέρουν στην προηγούμενη κατάσταση εκείνους από τους οικοτόπους του είδους που αναφέρθηκε, οι οποίοι είναι σημαντικοί για να απομακρύνουν από αυτόν τον κίνδυνο εξαφάνισης ο οποίος το απειλεί,

β) να προλαμβάνουν, να εξαλείφουν, να αντισταθμίζουν ή να ελαχιστοποιούν, όπως είναι αυτό κατάλληλο, τα αρνητικά αποτελέσματα από δραστηριότητες ή εμπόδια τα οποία αποτελούν σοβαρή ενόχληση για την αποδημία του είδους ή τα οποία καθιστούν την αποδημία αδύνατη,

γ) στο μέτρο που είναι δυνατόν και αρμόζει, να προλαμβάνουν, να μειώνουν ή να ελέγχουν τους παράγοντες οι οποίοι απειλούν ή είναι πιθανόν να απειλήσουν το είδος που αναφέρθηκε, συμπεριλαμβανομένου του αυστηρού ελέγχου της εισαγωγής εξωτικών ειδών ή του ελέγχου ή της εξάλειψης ήδη εισαχθέντων εξωτικών ειδών.

5. Τα Μέρη τα οποία είναι Κράτη της ζώνης εξάπλωσης κάποιου αποδημητικού είδους που αναγράφεται στο Παράρτημα Ι απαγορεύουν την απόληψη ατόμων που ανήκουν στο είδος αυτό. Παρεκκλίσεις από την απαγόρευση αυτή είναι δυνατόν να δικαιολογηθούν μόνον εάν:

α) η απόληψη πραγματοποιείται για επιστημονικούς σκοπούς,

β) η απόληψη πραγματοποιείται για τον πολλαπλασιασμό ή την επιβίωση του είδους για το οποίο πρόκειται,

γ) η απόληψη πραγματοποιείται για να ικανοποιηθούν οι ανάγκες εκείνων οι οποίοι χρησιμοποιούν κατά παράδοση το είδος που αναφέρεται για την επιβίωσή τους,

δ) εξαιρετικές περιστάσεις την καθιστούν απαραίτητη.

Οι παρεκκλίσεις αυτές οφείλουν να είναι ακριβείς ως προς το περιεχόμενό τους και περιορισμένες τοπικά και χρονικά. Οι απολήψεις αυτές δεν πρέπει να βλάπτουν το είδος.

6. Η Διάσκεψη των Μερών μπορεί να συνιστά στα Μέρη τα οποία είναι Κράτη της ζώνης εξάπλωσης κάποιου αποδημητικού είδους που αναγράφεται στο Παράρτημα Ι, να λαμβάνουν κάθε άλλο μέτρο το οποίο κρίνεται κατάλληλο να ωφελήσει το είδος.

7. Τα Μέρη ενημερώνουν το συντομότερο δυνατόν τη Γραμματεία για κάθε παρέκκλιση που επιτράπηκε κατά τους όρους της παραγράφου 5 του άρθρου αυτού.

Άρθρο 4
Αποδημητικά είδη τα οποία πρέπει να αποτελούν αντικείμενο συμφωνιών: Παράρτημα ΙΙ

1. Το Παράρτημα ΙΙ απαριθμεί τα αποδημητικά είδη των οποίων η κατάσταση διατήρησης είναι δυσμενής και για τα οποία χρειάζεται η σύναψη Διεθνών Συμφωνιών για τη διατήρηση και διαχείρισή τους, καθώς και εκείνα των οποίων η κατάσταση διατήρησης θα επωφελείτο σημαντικά από τη διεθνή συνεργασία, η οποία θα προέκυπτε από μια Διεθνή Συμφωνία.

2. Όταν δικαιολογείται από τις περιστάσεις, ένα αποδημητικό είδος μπορεί να αναγράφεται τόσο στο Παράρτημα Ι όσο και στο Παράρτημα ΙΙ.

3. Τα Μέρη τα οποία είναι Κράτη της ζώνης εξάπλωσης των αποδημητικών ειδών που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα ΙΙ, προσπαθούν να συνάπτουν Συμφωνίες, όταν αυτές είναι δυνατόν να ωφελήσουν τα είδη αυτά. Σκόπιμο είναι να δίδεται προτεραιότητα στα είδη που η κατάσταση διατήρησής τους είναι δυσμενής.

4. Τα Μέρη καλούνται να αναλάβουν δράση ώστε να συνάψουν Συμφωνίες σχετικές με οποιονδήποτε πληθυσμό ή κάθε γεωγραφικά ξεχωριστό μέρος του πληθυσμού, κάθε είδους ή κάθε κατώτερης ταξινομικής μονάδας άγριων ζώων, άτομα των οποίων διασχίζουν περιοδικά ένα ή περισσότερα σύνορα εθνικής κυριαρχίας.

5. Ένα αντίγραφο κάθε Συμφωνίας, που συνάπτεται σύμφωνα προς τις διατάξεις του άρθρου αυτού, θα διαβιβάζεται στη Γραμματεία.

Άρθρο 5
Κατευθυντήριες γραμμές για τη σύναψη Συμφωνιών

1. Αντικείμενο κάθε Συμφωνίας θα είναι να εξασφαλίσει την επαναφορά ή τη διατήρηση κάποιου αποδημητικού είδους σε ευνοϊκή κατάσταση διατήρησης. Κάθε Συμφωνία θα πρέπει να αφορά εκείνα τα θέματα διατήρησης ή διαχείρισης του αποδημητικού αυτού είδους, τα οποία επιτρέπουν την πραγματοποίηση αυτού του σκοπού.

2. Κάθε Συμφωνία θα πρέπει να καλύπτει το σύνολο της ζώνης εξάπλωσης ορισμένου αποδημητικού είδους και να είναι ανοιχτή σε προσχώρηση όλων των Κρατών της ζώνης εξάπλωσης του είδους αυτού είτε είναι Μέρη της Σύμβασης αυτής είτε όχι.

3. Κάθε Συμφωνία θα πρέπει, όταν αυτό είναι δυνατόν,

να αφορά περισσότερα από ένα αποδημητικά είδη.

4. Κάθε Συμφωνία θα πρέπει:

α) να προσδιορίζει το αποδημητικό είδος το οποίο αποτελεί το αντικείμενό της,

β) να περιγράφει τη ζώνη εξάπλωσης και την οδό αποδημίας του αποδημητικού αυτού είδους,

γ) να προβλέπει ότι κάθε Μέρος θα καθορίσει την εθνική αρχή η οποία θα είναι επιφορτισμένη με την εκτέλεση της Συμφωνίας,

δ) να καθιερώνει, εάν είναι αναγκαίο, τους κατάλληλους θεσμικούς μηχανισμούς, ώστε να προωθεί την επίτευξη των σκοπών της Συμφωνίας, να παρακολουθεί την αποτελεσματικότητα αυτών των μηχανισμών και να ετοιμάζει αναφορές για τη Διάσκεψη των Μερών,

ε) να προβλέπει διαδικασίες για τη λύση των διαφορών, οι οποίες είναι δυνατόν να προκύψουν μεταξύ των Μερών της Συμφωνίας αυτής,

στ) να απαγορεύει, τουλάχιστον, ως προς οποιοδήποτε αποδημητικό είδος που ανήκει στην τάξη των κητωδών, οποιαδήποτε απόληψη που δεν επιτρέπεται γι' αυτό το αποδημητικό είδος, σύμφωνα προς άλλη πολυμερή Συμφωνία, και να προβλέπει ότι τα Κράτη που δεν αποτελούν Κράτη της ζώνης εξάπλωσης του αποδημητικού αυτού είδους θα δύνανται να προσχωρήσουν στη Συμφωνία.

5. Κάθε Συμφωνία, όταν αυτό αρμόζει και είναι δυνατόν, μπορεί να προβλέπει μεταξύ άλλων, και τα παρακάτω:

α) περιοδικούς ελέγχους της κατάστασης διατήρησης του αποδημητικού είδους που αναφέρεται, καθώς και προσδιορισμό των παραγόντων οι οποίοι είναι σε θέση να βλάψουν αυτήν την κατάσταση διατήρησης,

β) συντονισμένα σχέδια διατήρησης και διαχείρισης,

γ) ερευνητικές εργασίες επί της οικολογίας και της δυναμικής των πληθυσμών του αποδημητικού αυτού είδους, αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στις αποδημίες του είδους αυτού,

δ) ανταλλαγή πληροφοριών επί του αποδημητικού είδους που αναφέρεται και ειδικότερα πληροφοριών σχετικών προς τα αποτελέσματα της επιστημονικής έρευνας, καθώς και σχετικών στατιστικών στοιχείων,

ε) διατήρηση και, όταν αυτό είναι αναγκαίο και δυνατόν, αποκατάσταση των οικοτόπων οι οποίοι είναι σημαντικοί για τη διατήρηση μίας ευνοϊκής κατάστασης διατήρησης, και προστασία των οικοτόπων αυτών από διαταραχές, συμπεριλαμβανομένου και του αυστηρού ελέγχου της εισαγωγής εξωτικών ειδών βλαπτικών για το εν λόγω αποδημητικό είδος και του ελέγχου εκείνων τα οποία έχουν ήδη εισαχθεί,

στ) διατήρηση ενός δικτύου οικοτόπων κατάλληλων γι' αυτό το αποδημητικό είδος και ικανοποιητικά κατανεμημένων σε σχέση με τις οδούς αποδημίας,

ζ) όπου αυτό είναι επιθυμητό, εξεύρεση νέων οικοτόπων κατάλληλων για το αποδημητικό αυτό είδος ή ακόμη επανεισαγωγή του αποδημητικού αυτού είδους σε κατάλληλους οικοτόπους,

η) εξάλειψη, μέσα στα όρια του δυνατού ή αντιστάθμιση των δραστηριοτήτων και των εμποδίων τα οποία δυσχεραίνουν ή εμποδίζουν την αποδημία,

θ) πρόληψη, μείωση ή έλεγχο των απορρίψεων στον οικότοπο του αποδημητικού αυτού είδους ουσιών βλαβερών για το αποδημητικό αυτό είδος,

ι) μέτρα βασιζόμενα επί οικολογικών αρχών καλά θεμελιωμένων, που αποβλέπουν στην άσκηση ελέγχου και διαχείρισης των απολήψεων οι οποίες πραγματοποιούνται επί του αποδημητικού αυτού είδους,

ια) καθιέρωση διαδικασιών για συντονισμό των ενεργειών για την καταστολή των παράνομων απολήψεων,

ιβ) ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με σοβαρές απειλές προς το αποδημητικό αυτό είδος,

ιγ) επείγουσες διαδικασίες που επιτρέπουν τη γρήγορη και σημαντική ενίσχυση των μέτρων διατήρησης, σε περίπτωση που η κατάσταση διατήρησης του αποδημητικού αυτού είδους θιγεί σοβαρά,

ιδ) μέτρα που βοηθούν στο να καταστούν γνωστά στο κοινό τα περιεχόμενα και οι σκοποί της Συμφωνίας.

Άρθρο 6
Κράτη της ζώνης εξάπλωσης

1. Η Γραμματεία, χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες τις οποίες δέχεται από τα Μέρη, κρατεί ενήμερο έναν κατάλογο των Κρατών της ζώνης εξάπλωσης των αποδημητικών ειδών που αναφέρονται στα Παραρτήματα I και II.

2. Τα Μέρη ενημερώνουν τη Γραμματεία για τα αποδημητικά είδη που αναφέρονται στα Παραρτήματα I και II, ως προς τα οποία αυτά θεωρούνται Κράτη της ζώνης εξάπλωσης. Προς το σκοπό αυτόν δίνουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες για τα υπό τη σημαία τους πλοία, τα οποία, εκτός των ορίων της εθνικής τους κυριαρχίας, πραγματοποιούν απολήψεις επί των αποδημητικών ειδών που αναφέρονται και, εφόσον είναι δυνατόν, για τα μελλοντικά σχέδιά τους σχετικά με τις απολήψεις αυτές.

3. Τα Μέρη τα οποία είναι Κράτη της ζώνης εξάπλωσης αποδημητικών ειδών που αναφέρονται στο Παράρτημα I ή στο Παράρτημα II θα πληροφορούν τη Διάσκεψη των Μερών μέσω της Γραμματείας, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από κάθε τακτική σύνοδο της Διάσκεψης, για τα μέτρα τα οποία λαμβάνουν για να εφαρμόσουν τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής έναντι των ειδών αυτών.

Άρθρο 7
Διάσκεψη των Μερών

1. Η Διάσκεψη των Μερών αποτελεί το όργανο λήψης αποφάσεων της Σύμβασης αυτής.

2. Η Γραμματεία συγκαλεί σύνοδο της Διάσκεψης των Μερών δύο χρόνια το αργότερο μετά τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης αυτής.

3. Στη συνέχεια η Γραμματεία συγκαλεί μέσα σε διαστήματα τριών το πολύ ετών τακτικές συνόδους της Διάσκεψης των Μερών, εκτός εάν η Διάσκεψη αποφασίσει διαφορετικά, και έκτακτες συνόδους της Διάσκεψης οποτεδήποτε, εφόσον το ένα τρίτο τουλάχιστον των Μερών το ζητήσει εγγράφως.

4. Η Διάσκεψη των Μερών καταρτίζει τον οικονομικό κανονισμό της Σύμβασης αυτής και τον υποβάλλει σε τακτική αναθεώρηση. Η Διάσκεψη των Μερών σε κάθε τακτική σύνοδο εγκρίνει τον προϋπολογισμό της επόμενης χρήσης. Κάθε Μέρος συμμετέχει στον προϋπολογισμό, με συντελεστή ο οποίος θα καθορισθεί από τη Διάσκεψη. Ο οικονομικός κανονισμός, περιλαμβανομένων και των διατάξεων περί προϋπολογισμού και συντελεστή συμμετοχής, καθώς και οι τροποποιήσεις αυτού, υιοθετούνται με ομοφωνία των Μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν.

5. Σε κάθε σύνοδο, η Διάσκεψη των Μερών προβαίνει σε έλεγχο της εφαρμογής της Σύμβασης αυτής και μπορεί ιδιαίτερα:

α) να κάνει απολογισμό και αξιολόγηση της κατάστασης διατήρησης των αποδημητικών ειδών,

β) να κάνει απολογισμό της προόδου στον τομέα της διατήρησης των αποδημητικών ειδών και ιδιαίτερα ε-

κείνων τα οποία αναγράφονται στα Παραρτήματα I και II,

γ) να υιοθετεί κατάλληλες ρυθμίσεις και να παρέχει όλες τις απαραίτητες κατευθυντήριες οδηγίες προς το Επιστημονικό Συμβούλιο και τη Γραμματεία για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους,

δ) να δέχεται και να εξετάζει κάθε έκθεση που παρουσιάζεται από το Επιστημονικό Συμβούλιο, τη Γραμματεία, κάθε Μέρος ή κάθε όργανο που συγκροτείται σύμφωνα με μία Συμφωνία,

ε) να απευθύνει συστάσεις προς τα Μέρη ώστε να βελτιώνουν την κατάσταση διατήρησης των αποδημητικών ειδών και να κάνει έλεγχο των προόδων, οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί από την εφαρμογή των Συμφωνιών,

στ) στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν έχει συναφθεί Συμφωνία, συνιστά τη σύγκληση συνόδων των Μερών τα οποία είναι Κράτη της ζώνης εξάπλωσης κάποιου αποδημητικού είδους ή ομάδας αποδημητικών ειδών, προκειμένου να συζητήσουν τα μέτρα τα οποία προορίζονται να βελτιώσουν την κατάσταση διατήρησης των ειδών αυτών,

ζ) να κάνει συστάσεις προς τα Μέρη ώστε να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της Σύμβασης αυτής,

η) να αποφασίζει οποιοδήποτε συμπληρωματικό μέτρο, απαραίτητο για την πραγματοποίηση των σκοπών της Σύμβασης αυτής.

6. Η Διάσκεψη των Μερών σε κάθε σύνοδό της θα ορίζει την ημερομηνία και τον τόπο της επόμενης συνόδου.

7. Κάθε σύνοδος της Διάσκεψης των Μερών συντάσσει και υιοθετεί έναν εσωτερικό κανονισμό για την ίδια αυτή σύνοδο. Οι αποφάσεις της Διάσκεψης των Μερών λαμβάνονται με πλειοψηφία δύο τρίτων των παρόντων και ψηφιζόντων Μερών, εκτός από όπου προβλέπεται διαφορετικά στη Σύμβαση αυτήν.

8. Ο Οργανισμός των Ηνωμένων Εθνών, οι εξειδικευμένες οργανώσεις αυτού, το Διεθνές Γραφείο Ατομικής Ενέργειας και κάθε Κράτος το οποίο δεν είναι Μέρος στη Σύμβαση αυτήν και, όσον αφορά κάθε Συμφωνία, το όργανο που ορίστηκε από τα Μέρη της Συμφωνίας, μπορούν να αντιπροσωπεύονται στις συνόδους της Διάσκεψης των Μερών ως παρατηρητές.

9. Στις συνόδους της Διάσκεψης των Μερών μπορεί να αντιπροσωπευθεί με παρατηρητές, αφού ειδοποιήσει τη Γραμματεία για τις προθέσεις του, εκτός εάν το ένα τρίτο τουλάχιστον των Μερών αντιτίθεται, κάθε φορέας τεχνικά καταρτισμένος στον τομέα της προστασίας, της διατήρησης και της διαχείρισης των αποδημητικών ειδών και που μπορεί να είναι:

α) διεθνής οργανισμός ή οργάνωση, κυβερνητικός ή μη κυβερνητικός, καθώς και εθνικός κυβερνητικός οργανισμός ή οργάνωση,

β) εθνικός οργανισμός ή οργάνωση, μη κυβερνητικός, ο οποίος είναι αναγνωρισμένος για το σκοπό αυτόν από το Κράτος στο οποίο είναι εγκατεστημένος.

Οι παρατηρητές αυτοί όταν γίνουν δεκτοί έχουν το δικαίωμα να λάβουν μέρος στη σύνοδο χωρίς ψήφο.

Άρθρο 8
Το Επιστημονικό Συμβούλιο

1. Η Διάσκεψη των Μερών, κατά την πρώτη σύνοδό της, συγκροτεί ένα Επιστημονικό Συμβούλιο το οποίο γνωμοδοτεί επί επιστημονικών θεμάτων.

2. Κάθε Μέρος μπορεί να ορίσει έναν εμπειρογνώμονα ως μέλος του Επιστημονικού Συμβουλίου. Το Επιστημονικό Συμβούλιο περιλαμβάνει εξάλλου εμπειρογνώμονες, επιλεγμένους και ορισμένους ως μέλη από τη Διάσκεψη των Μερών. Ο αριθμός των εμπειρογνωμόνων, τα κριτήρια βάσει των οποίων γίνεται η επιλογή τους και η διάρκεια της εντολής τους προσδιορίζονται από τη Διάσκεψη των Μερών.

3. Το Επιστημονικό Συμβούλιο συνέρχεται ύστερα από πρόσκληση της Γραμματείας, όταν το ζητήσει η Διάσκεψη των Μερών.

4. Το Επιστημονικό Συμβούλιο συντάσσει τον εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας του, υποκείμενο στην έγκριση της Διάσκεψης των Μερών.

5. Η Διάσκεψη των Μερών αποφασίζει για τις αρμοδιότητες του Επιστημονικού Συμβουλίου, οι οποίες μεταξύ άλλων μπορούν να περιλαμβάνουν και τα εξής:

α) να παρέχει επιστημονικές γνωμοδοτήσεις στη Διάσκεψη των Μερών, στη Γραμματεία, και ύστερα από έγκριση της Διάσκεψης των Μερών, σε κάθε όργανο δημιουργούμενο συμφώνως προς τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής ή σύμφωνα προς τις διατάξεις μίας Συμφωνίας, καθώς επίσης σε οποιοδήποτε Μέρος,

β) να προτείνει επιστημονική έρευνα, καθώς και συντονισμό της επιστημονικής έρευνας για τα αποδημητικά είδη, να αξιολογεί τα αποτελέσματα των ερευνητικών αυτών εργασιών για να διαπιστώσει την κατάσταση διατήρησης των αποδημητικών ειδών και να αναφέρει στη Διάσκεψη των Μερών αυτήν την κατάσταση διατήρησης, καθώς και τα μέτρα που μπορούν να τη βελτιώσουν,

γ) να προτείνει στη Διάσκεψη των Μερών τα αποδημητικά είδη τα οποία πρέπει να περιληφθούν στα Παραρτήματα I και II και να πληροφορεί τη Διάσκεψη των Μερών για τη ζώνη εξάπλωσης των ειδών αυτών,

δ) να προτείνει στη Διάσκεψη των Μερών ειδικά μέτρα διατήρησης και διαχείρισης, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνονται στις Συμφωνίες για τα αποδημητικά είδη,

ε) να προτείνει στη Διάσκεψη των Μερών τα μέτρα τα οποία είναι κατάλληλα να επιλύσουν προβλήματα σχετικά με τις επιστημονικές πλευρές της εφαρμογής της Σύμβασης αυτής και ιδιαίτερα τα προβλήματα που αναφέρονται στους οικότοπους των αποδημητικών ειδών.

Άρθρο 9
Η Γραμματεία

1. Ιδρύεται Γραμματεία για τις ανάγκες της Σύμβασης αυτής.

2. Κατά την έναρξη ισχύος της Σύμβασης αυτής ο Εκτελεστικός Διευθυντής του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον φροντίζει να εξασφαλίσει τη Γραμματεία. Στο μέτρο και με τον τρόπο που κρίνεται κατάλληλο, θα μπορεί να ζητά τη συνδρομή κατάλληλων διεθνών ή εθνικών οργανισμών και οργανώσεων, κυβερνητικών ή μη κυβερνητικών, τεχνικά καταρτισμένων στον τομέα της προστασίας, της διατήρησης ή της διαχείρισης της άγριας πανίδας.

3. Στην περίπτωση που το Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον δεν είναι πλέον σε θέση να παρέχει τη Γραμματεία, η Διάσκεψη των Μερών θα ενεργεί κατάλληλα για την εξασφάλιση της Γραμματείας με άλλο τρόπο.

4. Οι αρμοδιότητες της Γραμματείας είναι οι εξής:

α) i) Λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για τη σύγκληση των συνόδων της Διάσκεψης των Μερών και προσφέρει τις απαραίτητες υπηρεσίες για τη λειτουργία των συνόδων αυτών,

ii) λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για τη σύγκληση του Επιστημονικού Συμβουλίου και προσφέρει τις απαραίτητες υπηρεσίες για τη λειτουργία των συνόδων αυτών.

β) Διατηρεί σχέσεις με τα Μέρη, τους οργανισμούς οι οποίοι ιδρύονται σύμφωνα με τις Συμφωνίες και τους άλλους διεθνείς οργανισμούς οι οποίοι ενδιαφέρονται για τα αποδημητικά είδη, και ενθαρρύνει τις σχέσεις μεταξύ αυτών.

γ) Προμηθεύεται από οποιαδήποτε κατάλληλη πηγή, εκθέσεις και άλλες πληροφορίες, οι οποίες θα διευκολύνουν τους στόχους και την εφαρμογή της Σύμβασης αυτής και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει τη διάδοση που τους αρμόζει.

δ) Καλεί την προσοχή της Διάσκεψης των Μερών σε κάθε θέμα που έχει σχέση με τους σκοπούς της Σύμβασης αυτής.

ε) Ετοιμάζει, για τη Διάσκεψη των Μερών, εκθέσεις για τις εργασίες της Γραμματείας και την εφαρμογή της Σύμβασης.

στ) Καταρτίζει και δημοσιεύει τον κατάλογο των Κρατών της ζώνης εξάπλωσης όλων των αποδημητικών ειδών που είναι καταχωρημένα στα Παραρτήματα I και II.

ζ) Προωθεί τη σύναψη Συμφωνιών υπό την καθοδήγηση της Διάσκεψης των Μερών.

η) Καταρτίζει και θέτει στη διάθεση των Μερών κατάλογο των Συμφωνιών και εάν το ζητήσει η Διάσκεψη των Μερών, δίνει οποιαδήποτε πληροφορία σχετική με τις Συμφωνίες.

θ) Συντάσσει και δημοσιεύει κατάλογο των συστάσεων οι οποίες προτάθηκαν από τη Διάσκεψη των Μερών, σε εφαρμογή των υποπαραγράφων (ε), (στ), (ζ) της παρ. 5 του άρθρου 7, καθώς και των αποφάσεων οι οποίες λαμβάνονται σε εφαρμογή της υποπαραγράφου (η) της ίδιας παραγράφου.

ι) Προμηθεύει στο κοινό πληροφορίες σχετικές με τη Σύμβαση αυτή και τους σκοπούς της.

ια) Εκτελεί κάθε άλλη αρμοδιότητα που έχει ανατεθεί σε αυτή κατά τους όρους της Σύμβασης αυτής ή από τη Διάσκεψη των Μερών.

Άρθρο 10
Τροποποιήσεις της Σύμβασης

1. Η Σύμβαση αυτή μπορεί να τροποποιείται σε κάθε σύνοδο τακτική ή έκτακτη της Διάσκεψης των Μερών.

2. Προτάσεις για τροποποιήσεις μπορούν να γίνουν από κάθε Μέρος.

3. Το κείμενο κάθε πρότασης τροποποίησης που συνοδεύεται από εισηγητική έκθεση κοινοποιείται στη Γραμματεία τουλάχιστον εκατόν πενήντα ημέρες πριν από τη σύνοδο κατά την οποία πρόκειται να εξετασθεί και κοινοποιείται αμέσως από τη Γραμματεία προς όλα τα Μέρη. Κάθε παρατήρηση επί του κειμένου της τροποποίησης, από τα Μέρη, κοινοποιείται στη Γραμματεία τουλάχιστον εξήντα ημέρες πριν από την έναρξη των εργασιών της συνόδου. Η Γραμματεία, αμέσως μετά την εκπνοή της προθεσμίας αυτής, κοινοποιεί στα Μέρη όλες τις παρατηρήσεις τις οποίες έχει λάβει μέχρι την ημέρα εκείνη.

4. Οι τροποποιήσεις γίνονται δεκτές κατά την πλειοψηφία των δύο τρίτων των Μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν,

5. Κάθε τροποποίηση που γίνεται δεκτή τίθεται σε ισχύ, έναντι όλων των Μερών τα οποία την ενέκριναν, την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα, που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα δύο τρίτα των Μερών έχουν καταθέσει στο Θεματοφύλακα πράξη έγκρισης. Έναντι κάθε Μέρους το οποίο καταθέτει πράξη έγκρισης μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα δύο τρίτα των Μερών έχουν καταθέσει πράξη έγκρισης, η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα μετά την κατάθεση της πράξης έγκρισης από το Μέρος αυτό.

Άρθρο 11
Τροποποιήσεις των Παραρτημάτων

1. Τα Παραρτήματα I και II μπορεί να τροποποιούνται σε οποιαδήποτε σύνοδο, τακτική ή έκτακτη, της Διάσκεψης των Μερών.

2. Κάθε Μέρος μπορεί να παρουσιάσει πρόταση τροποποίησης.

3. Το κείμενο κάθε πρότασης τροποποίησης, που συνοδεύεται από εισηγητική έκθεση συνταγμένη βάσει των καλύτερων διαθέσιμων επιστημονικών δεδομένων, κοινοποιείται στη Γραμματεία τουλάχιστον εκατόν πενήντα ημέρες πριν από τη σύνοδο κατά την οποία θα εξετασθεί, και κοινοποιείται άμεσα από τη Γραμματεία στα Μέρη. Κάθε παρατήρηση επί του κειμένου της πρότασης τροποποίησης, που προέρχεται από τα Μέρη, κοινοποιείται στη Γραμματεία τουλάχιστον εξήντα ημέρες πριν από την έναρξη των εργασιών της συνόδου. Η Γραμματεία, αμέσως μετά την εκπνοή της προθεσμίας αυτής, κοινοποιεί στα Μέρη όλες τις παρατηρήσεις τις οποίες έχει λάβει μέχρι εκείνη την ημέρα.

4. Οι τροποποιήσεις γίνονται δεκτές με πλειοψηφία των δύο τρίτων των Μερών που είναι παρόντα και ψηφίζουν.

5. Η τροποποίηση των Παραρτημάτων τίθεται σε ισχύ έναντι όλων των Μερών, εκτός εκείνων τα οποία έχουν εκφράσει επιφύλαξη σύμφωνα με την παράγραφο 6 παρακάτω, ενενήντα ημέρες μετά τη σύνοδο της Διάσκεψης των Μερών κατά την οποία έγινε αποδεκτή.

6. Κατά τη διάρκεια της προθεσμίας των ενενήντα ημερών, που προβλέπεται από την παράγραφο 5 παραπάνω, κάθε Μέρος μπορεί, με γραπτή γνωστοποίηση προς το Θεματοφύλακα, να διατυπώσει επιφύλαξη στην τροποποίηση αυτή. Η επιφύλαξη σε κάποια τροποποίηση μπορεί να ανακληθεί με γραπτή γνωστοποίηση προς το Θεματοφύλακα. Η τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ έναντι του Μέρους αυτού ενενήντα ημέρες μετά την ανάκληση της επιφύλαξης.

Άρθρο 12
Επιπτώσεις της Σύμβασης στις διεθνείς Συμβάσεις και τις εθνικές νομοθεσίες

1. Καμία διάταξη της Σύμβασης αυτής δεν μπορεί να επηρεάσει την κωδικοποίηση και την κατάρτιση του δικαίου της θάλασσας από τη Συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών επί του δικαίου της θάλασσας, η οποία συστήθηκε σε εφαρμογή του ψηφίσματος 2750 C (XXV) της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, ούτε και τις νόμιμες διεκδικήσεις και θέσεις, παρούσες ή μέλλουσες, οποιουδήποτε Κράτους, σχετικά με το δίκαιο της θάλασσας, καθώς και με τη φύση και την έκταση της παράκτιας αρμοδιότητας και της αρμοδιότητας την οποία ασκεί επί των υπό τη σημαία του πλοίων.

2. Οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης δεν επηρεάζουν καθόλου τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Μερών που απορρέουν από κάθε υπάρχουσα Συνθήκη, Σύμβαση ή Συμφωνία.

3. Οι διατάξεις της Σύμβασης αυτής δεν επηρεάζουν το δικαίωμα των Μερών να υιοθετούν αυστηρότερα μέτρα σχετικά με τη διατήρηση των αποδημητικών ειδών που αναφέρονται στα Παραρτήματα I και II, ή να υιοθετούν μέτρα για τη διατήρηση ειδών που δεν αναγράφονται στα Παραρτήματα I και II.

Άρθρο 13
Επίλυση διαφορών

1. Κάθε διαφορά, η οποία προκύπτει μεταξύ δύο ή περισσότερων Μερών της Σύμβασης αυτής, σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων αυτής, αποτελεί αντικείμενο διαπραγματεύσεων μεταξύ των ενδιαφερόμενων Μερών.

2. Εάν η διαφορά αυτή δεν είναι δυνατόν να επιλυθεί με τον τρόπο που περιγράφεται στην παράγραφο 1, τα Μέρη μπορούν με κοινή συμφωνία, να υποβάλλουν τη διαφορά σε διαιτησία, ιδιαίτερα στη διαιτησία του Διαρκούς Διαιτητικού Δικαστηρίου της Χάγης, της διαιτητικής απόφασης έχουσας δεσμευτική ισχύ για τα Μέρη αυτά.

Άρθρο 14
Επιφυλάξεις

1. Οι διατάξεις της Σύμβασης αυτής δεν είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο γενικών επιφυλάξεων. Ειδικές επιφυλάξεις είναι δυνατόν να διατυπωθούν μόνο σε εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 11.

2. Κάθε Κράτος ή κάθε Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ολοκλήρωσης κατά την κατάθεση της πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, μπορεί να διατυπώσει ειδική επιφύλαξη έναντι της αναγραφής οποιουδήποτε αποδημητικού είδους είτε στο Παράρτημα I είτε στο Παράρτημα II είτε και στα δύο. Το Κράτος αυτό δεν θα θεωρείται Μέρος ως προς το αντικείμενο της επιφύλαξης μέχρι την εκπνοή προθεσμίας ενενήντα ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο Θεματοφύλακας κοινοποιεί στα Μέρη την ανάκληση της επιφύλαξης αυτής.

Άρθρο 15
Υπογραφή

Η Σύμβαση αυτή θα παραμείνει ανοικτή στη Βόννη για υπογραφή από όλα τα Κράτη και από κάθε Περιφερειακό Οργανισμό Οικονομικής Ολοκλήρωσης μέχρι τις 22 Ιουνίου 1980.

Άρθρο 16
Κύρωση, αποδοχή, έγκριση

Η Σύμβαση αυτή υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Οι πράξεις κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης θα κατατίθενται στην Κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας η οποία τελεί χρέη Θεματοφύλακα.

Άρθρο 17
Προσχώρηση

Η Σύμβαση αυτή είναι ανοικτή για προσχώρηση σε όλα τα Κράτη και τους Περιφερειακούς Οργανισμούς Οικονομικής Ολοκλήρωσης οι οποίοι δεν την έχουν υπογράψει, ως τις 22 Ιουνίου 1980. Οι πράξεις προσχώρησης θα κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

Άρθρο 18
Θέση σε ισχύ

1. Η Σύμβαση αυτή τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατάθεσης της δέκατης πέμπτης πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Θεματοφύλακα.

2. Έναντι οποιουδήποτε Κράτους ή Περιφερειακού Οργανισμού Οικονομικής Ολοκλήρωσης που θα κυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει τη Σύμβαση αυτή ή που θα προσχωρήσει σε αυτήν μετά την κατάθεση της δέκατης πέμπτης πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, η Σύμβαση αυτή τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση της πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

Άρθρο 19
Καταγγελία

Κάθε Μέρος μπορεί να καταγγείλει οποτεδήποτε τη Σύμβαση αυτή με γραπτή γνωστοποίηση που θα απευθύνεται στο Θεματοφύλακα. Η καταγγελία τίθεται σε ισχύ δώδεκα μήνες μετά τη λήψη της γνωστοποίησης αυτής από το Θεματοφύλακα.

Άρθρο 20
Θεματοφύλακας

1. Το πρωτότυπο κείμενο της Σύμβασης αυτής στη γερμανική, αγγλική, ισπανική, γαλλική και ρωσική, εξίσου αυθεντικό σε όλες τις γλώσσες, κατατίθεται στο Θεματοφύλακα, ο οποίος μεριμνά για την αποστολή επίσημων αντιγράφων όλων των κειμένων σε όλα τα Κράτη και σε όλους τους Περιφερειακούς Οργανισμούς Οικονομικής Ολοκλήρωσης οι οποίοι την έχουν υπογράψει ή έχουν καταθέσει πράξη προσχώρησης.

2. Ο Θεματοφύλακας, μετά από συνεννόηση με τις ενδιαφερόμενες Κυβερνήσεις θα ετοιμάσει τα επίσημα αντίγραφα του κειμένου της Σύμβασης αυτής στην αραβική και την κινεζική.

3. Ο Θεματοφύλακας ενημερώνει όλα τα Κράτη και τους Περιφερειακούς Οργανισμούς Οικονομικής Ολοκλήρωσης, που υπογράφουν τη Σύμβαση ή προσχωρούν σε αυτήν, καθώς επίσης και τη Γραμματεία, για κάθε υπογραφή, κατάθεση πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, για την έναρξη ισχύος της Σύμβασης αυτής, για κάθε τροποποίηση, για κάθε επιφύλαξη και για κάθε γνωστοποίηση καταγγελίας που έγινε.

4. Από την έναρξη της ισχύος της Σύμβασης αυτής ένα επίσημο αντίγραφο αυτής θα διαβιβασθεί από το Θεματοφύλακα στη Γραμματεία του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την καταχώριση και τη δημοσίευσή της σύμφωνα προς το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό, υπέγραψαν τη Σύμβαση αυτή.

Βόννη, 23 Ιουνίου 1979

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ I ΚΑΙ II ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΔΗΜΗΤΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ ΤΗΣ ΑΓΡΙΑΣ ΠΑΝΙΔΑΣ

(όπως τροποποιήθηκαν από τη Διάσκεψη των Μερών το 1985, 1988, 1991, 1994 και 1997)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I
Ερμηνεία

1. Τα αποδημητικά είδη που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα αυτό αναφέρονται:

α) με το όνομα του είδους ή του υποείδους, ή

β) με το σύνολο των αποδημητικών ειδών τα οποία ανήκουν σε ανώτερη ταξινομική μονάδα ή σε καθορισμένο τμήμα αυτής.

2. Άλλες αναφορές σε ταξινομικές μονάδες ανώτερες του είδους, δίνονται μόνο για λόγους πληροφοριακούς ή ταξινομικούς.

3. Η σύντμηση "(s.l.)" σημαίνει ότι η επιστημονική ονομασία χρησιμοποιείται με την ευρεία της έννοια.

4. Ένας αστερίσκος (•) ο οποίος ακολουθεί το όνομα ενός είδους υποδεικνύει ότι το είδος αυτό ή ένας ξεχωριστός πληθυσμός του είδους αυτού, ή μία ανώτερη ταξινομική μονάδα που περιλαμβάνει το είδος αυτό, αναφέρεται και στο Παράρτημα ΙΙ.

MAMMALIA

CHIROPTERA	
Molossidae	*Tadarida brasiliensis*
PRIMATES	
Pongidae	*Gorilla gorilla beringei*
CETACEA	
Pontoporiidae	*Pontoporia blainvillei*
Balaenopteridae	*Balaenoptera musculus*
	Megaptera novaeangliae
Balaenidae	*Balaena mysticetus*
	Eubalaena glacialis [1]
	Eubalaena australis [1]
CARNIVORA	
Mustelidae	*Lutra felina*
	Lutra provocax
Felidae	*Panthera uncia*
PINNIPEDIA	
Phocidae	*Monachus monachus*•
PERISSODACTYLA	
Equidae	*Equus grevyi*
ARTIODACTYLA	
Camelidae	*Vicugna vicugna*• (εξαιρουμένων των πληθυσμών του Περού) [2]
Cervidae	*Cervus elaphus barbarus*
	Hippocamelus bisulcus
Bovidae	*Bos sauveli*
	Bos grunniens
	Addax nasomaculatus
	Gazella cuvieri
	Gazella dama
	Gazella dorcas (μόνο πληθυσμοί της Βορειοδυτικής Αφρικής)
	Gazella leptoceros
	Oryx dammah •

AVES

SPHENISCIFORMES	
Spheniscidae	*Spheniscus humboldti*
PROCELLARIIFORMES	
Diomedeidae	*Diomedea albatrus*
	Diomedea amsterdamensis
Procellariidae	*Pterodroma cahow*
	Pterodroma phaeopygia
PELECANIFORMES	
Pelecanidae	*Pelecanus crispus*•
	Pelecanus onocrotalus • (μόνο πληθυσμοί της Παλαιαρκτικής)
CICONIIFORMES	
Ardeidae	*Egretta eulophotes*
Ciconiidae	*Ciconia boyciana*
Threskiornithidae	*Geronticus eremita* •
PHOENICOPTERIFORMES	
Phoenicopteridae	*Phoenicoparrus andinus*•
	Phoenicoparrus jamesi•
ANSERIFORMES	
Anatidae	*Anser erythropus*•
	Branta ruficollis•
	Chloephaga rubidiceps•
	Marmaronetta angustirostris•
	Aythya nyroca•
	Polysticta stelleri•
	Oxyura leucocephala •
FALCONIFORMES	
Accipitridae	*Haliaeetus albicilla*•
	Haliaeetus pelagicus•
	Aquila clanga•
	Aquila heliaca•
Falconidae	*Falco naumanni*•
GRUIFORMES	
Gruidae	*Grus japonensis*•
	Grus leucogeranus•
	Grus nigricollis•
Rallidae	*Sarothrura ayresi*•
Otididae	*Chlamydotis undulata*• (μόνο πληθυσμοί της Βορειοδυτικής Αφρικής)
	Otis tarda • (πληθυσμός της Κεντρικής Ευρώπης)
CHARADRIIFORMES	
Charadriidae	*Chettusia gregaria*•
Scolopacidae	*Numenius borealis*•
	Numenius tenuirostris•
Laridae	*Larus atlanticus*
	Larus audouinii •
	Larus leucophthalmus •
	Larus relictus
	Larus saundersi
Alcidae	*Synthliboramphus wumizusume*
PASSERIFORMES	
Hirundinidae	*Hirundo atrocaerulea*•
Sylviidae	*Acrocephalus paludicola*•
Parulidae	*Dendroica kirtlandii*
Fringillidae	*Serinus syriacus*

[1] Προηγουμένως αναφέρονταν ως Eubalaena glacialis (s.l.)

[2] Προηγουμένως αναφερόταν ως Lama Vicugna• (εξαιρουμένων των πληθυσμών του Περού)

REPTILIA

TESTUDINATA	
Cheloniidae	*Chelonia mydas**
	*Caretta caretta**
	*Eretmochelys imbricata **
	*Lepidochelys kempii**
	*Lepidochelys olivacea**
Dermochelyidae	*Dermochelys coriacea**
Pelomedusidae	*Podocnemis expansa** (μόνο πληθυσμοί της ανώτερης λεκάνηςτου Αμαζονίου)
CROCODYLIA	
Gavialidae	*Gavialis gangeticus*

PISCES

SILURIFORMES	
Schilbeidae	*Pangasianodon gigas*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ερμηνεία

1. Τα αποδημητικά είδη που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα αυτό αναφέρονται:

α) με το όνομα του είδους ή του υποείδους, ή

β) με το σύνολο των αποδημητικών ειδών τα οποία ανήκουν σε ανώτερη ταξινομική μονάδα ή σε καθορισμένο τμήμα αυτής.

Εκτός κι αν δηλώνεται διαφορετικά, όπου αναφέρεται ταξινομική μονάδα ανώτερη του είδους, εννοείται ότι όλα τα αποδημητικά είδη που ανήκουν σε αυτήν την ταξινομική μονάδα θα μπορούσαν να ωφεληθούν σημαντικά από τη σύναψη ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ.

2. Η σύντμηση "spp." μετά από το όνομα μιας οικογένειας ή ενός γένους υποδηλώνει όλα τα αποδημητικά είδη που ανήκουν σε αυτήν την οικογένεια ή σε αυτό το γένος.

3. Άλλες αναφορές σε ταξινομικές μονάδες ανώτερες του είδους δίνονται μόνο για λόγους πληροφοριακούς ή ταξινομικούς.

4. Η σύντμηση "(s.l.)" σημαίνει ότι η επιστημονική ονομασία χρησιμοποιείται με την ευρεία της έννοια.

5. Ένας αστερίσκος (*) ο οποίος ακολουθεί το όνομα ενός είδους ή μιας ανώτερης ταξινομικής μονάδας υποδεικνύει ότι το είδος αυτό ή ένας ξεχωριστός πληθυσμός του είδους αυτού ή ένα ή περισσότερα είδη που ανήκουν σε αυτήν την ανώτερη ταξινομική μονάδα περιλαμβάνονται στο Παράρτημα I.

MAMMALIA

CHIROPTERA	
Rhinolophidae	*R. spp.* (μόνο Ευρωπαϊκοί πληθυσμοί)
Vespertilionidae	*V. spp.* (μόνο Ευρωπαϊκοί πληθυσμοί)
Molossidae	*Tadarida teniotis*
CETACEA	
Platanistidae	*Platanista gangetica*
Pontoporiidae	*Pontoporia blainvillei**
Iniidae	*Inia geoffrensis*
Monodontidae	*Delphinapterus leucas*
	Monodon monoceros
Phocoenidae	*Phocoena phocoena* (πληθυσμοί της Βόρειας και της Βαλτικής Θάλασσας, του δυτικού Βόρειου Ατλαντικού, και της Μαύρης Θάλασσας)
	Phocoena spinipinnis
	Phocoena dioptrica
	Neophocaena phocaenoides
	Phocoenoides dalli
Delphinidae	*Sousa chinensis*
	Sousa teuszii
	Sotalia fluviatilis
	Lagenorhynchus albirostris (μόνο πληθυσμοί της Βόρειας και της Βαλτικής Θάλασσας)
	Lagenorhynchus acutus (μόνο πληθυσμοί της Βόρειας και της Βαλτικής Θάλασσας)
	Lagenorhynchus obscurus
	Lagenorhynchus australis
	Grampus griseus (μόνο πληθυσμοί της Βόρειας και της Βαλτικής Θάλασσας)
	Tursiops truncatus (πληθυσμοί της Βόρειας και της Βαλτικής Θάλασσας, της Δυτικής Μεσογείου και της Μαύρης Θάλασσας)
	Stenella attenuata (πληθυσμός των τροπικών περιοχών του ανατολικού Ειρηνικού Ωκεανού)
	Stenella longirostris (πληθυσμοί των τροπικών περιοχών του ανατολικού Ειρηνικού Ωκεανού)
	Stenella coeruleoalba (πληθυσμοί των τροπικών περιοχών του ανατολικού Ειρηνικού Ωκεανού και της Δυτικής Μεσογείου)
	Delphinus delphis (πληθυσμοί της Βόρειας και της Βαλτικής Θάλασσας, της Δυτικής Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας και των τροπικών περιοχών του ανατολικού Ειρηνικού Ωκεανού)
	Orcaella brevirostris
	Cephalorhynchus commersonii (πληθυσμός της Νοτίου Αμερικής)
	Cephalorhynchus eutropia
	Cephalorhynchus heavisidii
	Orcinus orca (πληθυσμοί του ανατολικού Βόρειου Ατλαντικού και του ανατολικού Βόρειου Ειρηνικού Ωκεανού)
	Globicephala melas (μόνο πληθυσμοί της Βόρειας και της Βαλτικής Θάλασσας)[3]
Ziphiidae	*Berardius bairdii*
	Hyperoodon ampullatus

---

[3] Προηγουμένως αναφερόταν ως Globicephala melaena (μόνο πληθυσμοί της Βόρειας και της Βαλτικής Θάλλασσας)

PINNIPEDIA
Phocidae — *Phoca vitulina*
(μόνο πληθυσμοί της Βαλτικής και της θάλασσας του Βάντεν)
Halichoerus grypus
(μόνο πληθυσμοί της Βαλτικής Θάλασσας)
*Monachus monachus**

PROBOSCIDAE
Elephantidae — *Loxodonta africana*

SIRENIA
Dugongidae — *Dugong dugon*

ARTIODACTYLA
Camelidae — *Vicugna vicugna** [4]
Bovidae — *Oryx dammah**
Gazella gazella
(μόνο Ασιατικοί πληθυσμοί)

AVES

SPHENISCIFORMES
Spheniscidae — *Spheniscus demersus*

GAVIIFORMES
Gavidae — *Gavia stellata*
(πληθυσμοί της Δυτικής Παλαιαρκτικής)
Gavia arctica arctica
Gavia arctica suschkini
Gavia immer immer
(πληθυσμός της Βορειο-δυτικής Ευρώπης)
Gavia adamsii
(πληθυσμός της Δυτικής Παλαιαρκτικής)

PODICIPEDIFORMES
Podicipedidae — *Podiceps grisegena grisegena*
Podiceps auritus
(πληθυσμοί της Δυτικής Παλαιαρκτικής)

PROCELLARIIFORMES
Diomedeidae — *Diomedea exulans*
Diomedea epomophora
Diomedea irrorata
Diomedea nigripes
Diomedea immutabilis
Diomedea melanophris
Diomedea bulleri
Diomedea cauta
Diomedea chlororynchos
Diomedea chrysostoma
Phoebetria fusca
Phoebetria palpebrata

PELECANIFORMES
Phalacrocoracidae — *Phalacrocorax nigrogularis*
Phalacrocorax pygmaeus
Pelecanidae — *Pelecanus onocrotalus**
(πληθυσμοί της Δυτικής Παλαιαρκτικής)
*Pelecanus crispus**

CICONIIFORMES
Ardeidae — *Botaurus stellaris stellaris*
(πληθυσμοί της Δυτικής Παλαιαρκτικής)
Ixobrychus minutus minutus
(πληθυσμοί της Δυτικής Παλαιαρκτικής)
Ixobrychus sturmii
Ardeola rufiventris
Ardeola idae
Egretta vinaceigula
Casmerodius albus albus
(πληθυσμοί της Δυτικής Παλαιαρκτικής)
Ardea purpurea purpurea
(πληθυσμοί που αναπαράγονται στη Δυτική Παλαιαρκτική)
Ciconiidae — *Mycteria ibis*
Ciconia nigra
Ciconia episcopus microscelis
Ciconia ciconia

Threskiornithidae — *Plegadis falcinellus*
*Geronticus eremita**
Threskiornis aethiopicus aethiopicus
Platalea alba
(εξαιρουμένου του πληθυσμού της Μαδαγασκάρης)
Platalea leucorodia
Phoenicopteridae — *Ph. spp.**

ANSERIFORMES
Anatidae — *A. spp.**

FALCONIFORMES
Cathartidae — *C. spp.*
Pandionidae — *Pandion haliaetus*
Accipitridae — *A. spp.**
Falconidae — *F. spp.**

GALLIFORMES
Phasianidae — *Coturnix coturnix coturnix*

GRUIFORMES
Rallidae — *Porzana porzana*
(πληθυσμοί που αναπαράγονται στη Δυτική Παλαιαρκτική)
Porzana parva parva
Porzana pusilla intermedia

---

[4] Προηγουμένως αναφερόταν ως Lama Vicugna*

	Fulica atra atra (πληθυσμοί της Μεσογείου και της Μαύρης Θάλασσας)
	Aenigmatolimnas marginalis
	Crex crex
	Sarothrura boehmi
	*Sarothrura ayresi**
Gruidae	*Grus spp.**
	Anthropoides virgo
Otididae	*Chlamydotis undulata** (μόνο Ασιατικοί πληθυσμοί)
	*Otis tarda**
CHARADRIIFORMES	
Recurvirostridae	*R. spp.*
Dromadidae	*Dromas ardeola*
Burhinidae	*Burhinus oedicnemus*
Glareolidae	*Glareola pratincola*
	Glareola nordmanni
Charadriidae	*C. spp.**
Scolopacidae	*S. spp.**
Phalaropodidae	*P. spp.*
Laridae	*Larus hemprichii*
	*Larus leucophthalmus**
	Larus ichthyaetus (πληθυσμός της Δυτικής Ευρασίας και Αφρικής)
	Larus melanocephalus
	Larus genei
	*Larus audouinii**
	Larus armenicus
Sternidae	*Sterna nilotica nilotica* (πληθυσμοί της Δυτικής Ευρασίας και Αφρικής)
	Sterna caspia (πληθυσμοί της Δυτικής Ευρασίας και Αφρικής)
	Sterna maxima albidorsalis
	Sterna bergii (πληθυσμοί της Αφρικής και Νοτιοδυτικής Ασίας)
	Sterna bengalensis (πληθυσμοί της Αφρικής και Νοτιοδυτικής Ασίας)
	Sterna sandvicensis sandvicensis
	Sterna dougallii (πληθυσμός του Ατλαντικού)
	Sterna hirundo hirundo (πληθυσμοί που αναπαράγονται στη Δυτική Παλαιαρκτική)
	Sterna paradisaea (πληθυσμοί του Ατλαντικού)
	Sterna albifrons
	Sterna saundersi
	Sterna balaenarum
	Sterna repressa
	Chlidonias niger niger
	Chlidonias leucopterus (πληθυσμός της Δυτικής Ευρασίας και Αφρικής)
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	*Amazona tucumana*
CORACIIFORMES	
Meropidae	*Merops apiaster*
Coraciidae	*Coracias garrulus*
PASSERIFORMES	
Muscicapidae	*M. (s.l.) spp.*
Hirundinidae	*Hirundo atrocaerulea**
Sylviidae	*Acrocephalus paludicola**
REPTILIA	
TESTUDINATA	
Cheloniidae	*C. spp.**
Dermochelyidae	*D. spp.**
Pelomedusidae	*Podocnemis expansa**
CROCODYLIA	
Crocodylidae	*Crocodylus porosus*
PISCES	
ACIPENSERIFORMES	
Acipenseridae	*Acipenser fulvescens*
INSECTA	
LEPIDOPTERA	
Danaidae	*Danaus plexippus*

Άρθρο δεύτερο

Οι τροποποιήσεις των Παραρτημάτων της Σύμβασης, οι οποίες αποφασίζονται από τη Διάσκεψη των Μερών, κυρώνονται με κοινή απόφαση του Υπουργού Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων και του Υπουργού Γεωργίας.

Άρθρο τρίτο

Όπου από τις διατάξεις της Σύμβασης που κυρώνεται προβλέπεται λήψη μέτρων για την επίτευξη των σκοπών της, αυτά επιβάλλονται με κοινές αποφάσεις του Υπουργού Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων και του Υπουργού Γεωργίας, και των κατά περίπτωση αρμόδιων Υπουργών.

Άρθρο τέταρτο

1. Η αληθινή έννοια των διατάξεων της παραγράφου 2 του άρθρου ένατου του ν. 1955/1991 (ΦΕΚ 112 Α΄) είναι ότι στις απαλλαγές που αναφέρονται σε αυτές περιλαμβάνονται και τα δικαιώματα και τα ανταποδοτικά τέλη των υποθηκοφυλάκων ή των υποθηκοφυλακείων, που έχουν σχέση με την κτήση ή μεταβίβαση κυριότητας και εμπραγμάτων δικαιωμάτων επί ακινήτων. Οι μισθώσεις ακινήτων από την Εταιρεία απαλλάσσονται αντικειμενικώς από την καταβολή τελών χαρτοσήμου.

2. Η παράγραφος 5 του άρθρου ένατου του ν. 1955/1991 (ΦΕΚ 112 Α΄) τροποποιείται ως εξής:

"5. Όλες οι φορολογικές απαλλαγές που προβλέπονται στις παραγράφους 1 έως και 4 του παρόντος άρθρου ισχύουν και στην περίπτωση οποιασδήποτε συγχώνευσης της Εταιρείας με άλλη εταιρεία ή οργα-

νισμό, όπως και για τις θυγατρικές εταιρείες, τις οποίες ιδρύει η Εταιρεία και των οποίων κατέχει μετοχικό κεφάλαιο τουλάχιστον πενήντα ένα τοις εκατό (51%). Η διάταξη αυτή ισχύει από την 1.1.1999."

3. Στο άρθρο δέκατο του ν. 1955/1991 (ΦΕΚ 112 Α'), όπως συμπληρώθηκε με την προσθήκη της παραγράφου 6 που έγινε με το άρθρο 16 του ν. 2308/1995 (ΦΕΚ 114 Α'), προστίθεται παράγραφος 7, η οποία έχει ως εξής:

"7. Για την εκτέλεση των συμβάσεων των έργων που ανατίθενται από την εταιρεία "ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ Α.Ε." έχουν εφαρμογή οι διατάξεις του ν. 1418/1984 (ΦΕΚ 23 Α') και του π.δ. 609/1985 που εκδόθηκε σε εκτέλεσή του, όπως κάθε φορά ισχύουν."

Άρθρο πέμπτο

Το άρθρο 22 του ν. 1418/1984 αντικαθίσταται ως κατωτέρω:

"Αρθρο 22

1. Για τη διαρκή (περιοδική ή έκτακτη) επιθεώρηση των έργων που εκτελούνται από τους φορείς του δημόσιου τομέα, όπως κάθε φορά ορίζεται, συνιστάται Σώμα Επιθεωρητών Δημοσίων Έργων (Σ.Ε.Δ.Ε.), που υπάγεται απευθείας στον Υπουργό Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων.

2. Επιθεωρητές Δημόσιων Έργων ορίζονται, με ανάθεση καθηκόντων, υπάλληλοι του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων ή άλλων Υπουργείων ή Περιφερειών ή κάθε βαθμίδας οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης ή υπηρεσιών ή Ν.Π.Δ.Δ. ή άλλων νομικών προσώπων του ευρύτερου δημόσιου τομέα ή αξιωματικοί των ενόπλων δυνάμεων και συνταξιούχοι του Δημοσίου ή του ευρύτερου δημόσιου τομέα που:

α) Ανήκουν σε κλάδο ΠΕ, αν πρόκειται για μονίμους υπαλλήλους δημόσιας υπηρεσίας ή Ν.Π.Δ.Δ. ή οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης ή είναι διπλωματούχοι ανώτατου εκπαιδευτικού ιδρύματος αν πρόκειται για υπαλλήλους με άλλη σχέση ή για υπαλλήλους άλλων φορέων του δημόσιου τομέα ή για συνταξιούχους του Δημοσίου ή του ευρύτερου δημόσιου τομέα εφόσον διαθέτουν εξειδικευμένη εμπειρία λόγω της προϋπηρεσίας τους σε συγκεκριμένους τομείς ή είναι διπλωματούχοι μηχανικοί Ε.Μ.Π. ή άλλων ισότιμων σχολών, αν πρόκειται για αξιωματικούς των Ενόπλων Δυνάμεων.

β) Έχουν δωδεκαετή τουλάχιστον υπηρεσία στο Δημόσιο ή σε άλλο φορέα του δημόσιου τομέα ή στις Ένοπλες Δυνάμεις και το πολύ πενταετή απομάκρυνση από την ενεργή θητεία για τους συνταξιούχους.

γ) Έχουν οκταετή τουλάχιστον βεβαιωμένη εμπειρία σε θέματα που σχετίζονται με την παραγωγή των έργων και

δ) Έχουν ουσιαστικά προσόντα (κατάρτιση, ήθος κ.λπ.) για την εκτέλεση των καθηκόντων τους και ιδίως ικανότητα στη γρήγορη και διεισδυτική διάγνωση των προβλημάτων που παρουσιάζονται στις διάφορες φάσεις παραγωγής των έργων και στην αντικειμενική κριτική των λύσεων που δίνονται στα προβλήματα αυτά. Οι συνταξιούχοι του Δημοσίου δεν θα πρέπει να καλύπτουν ποσοστό του συνόλου των θέσεων των επιθεωρητών μεγαλύτερο του δεκαπέντε τοις εκατό (15%), ενώ το αντίστοιχο ποσοστό για τους Αξιωματικούς των Ενόπλων Δυνάμεων, ορίζεται σε έξι τοις εκατό (6%).

3. Η ανάθεση καθηκόντων γίνεται κατά αποκλειστική απασχόληση με απόφαση του Υπουργού Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων, περίληψη της οποίας δημοσιεύεται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως. Για υπαλλήλους, εκτός από αυτούς που υπηρετούν στο Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων, απαιτείται κοινή απόφαση του Υπουργού Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων και του αρμόδιου Υπουργού ή του αρμόδιου οργάνου διοίκησης. Εφόσον για την ανάθεση καθηκόντων σε υπαλλήλους απαιτείται μετάθεσή τους, αυτή προηγείται της απόφασης ανάθεσης των καθηκόντων. Αν πρόκειται για συνταξιούχο, προηγείται πρόσκληση πρόσληψης μέσω του Τύπου και του Ενημερωτικού Δελτίου του Τ.Ε.Ε.. Η ανάθεση καθηκόντων Επιθεωρητή Δημόσιων Έργων σε δημοσίους υπαλλήλους Υπουργείων γίνεται για πενταετή θητεία που μπορεί να ανανεώνεται. Η ανάθεση καθηκόντων σε όλους τους άλλους γίνεται για τριετή θητεία που μπορεί να ανανεώνεται. Ανάκληση της ανάθεσης καθηκόντων πριν από τη λήξη της θητείας γίνεται μόνο για σπουδαίο λόγο ύστερα από αιτιολογημένη γνώμη του υπηρεσιακού συμβουλίου του αρμόδιου για τους υπαλλήλους της Γενικής Γραμματείας Δημόσιων Έργων του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων, ή ύστερα από αίτηση του Επιθεωρητή και αποδοχή της από τον Υπουργό Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων.

4. Ανάθεση καθηκόντων των Επιθεωρητών Δημόσιων Έργων κατά τις διατάξεις του άρθρου αυτού μπορεί να γίνει σε πενήντα κατ' ανώτατο όριο υπαλλήλους ή αξιωματικούς των Ενόπλων Δυνάμεων χωρίς αύξηση των αντίστοιχων οργανικών θέσεων ή συνταξιούχους του Δημόσιου ή του ευρύτερου δημόσιου τομέα. Το πιο πάνω ανώτατο όριο του αριθμού των Επιθεωρητών Δημόσιων Έργων μπορεί να αυξηθεί με προεδρικό διάταγμα, που εκδίδεται με πρόταση των Υπουργών Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης και Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων.

5. Οι Επιθεωρητές Δημόσιων Έργων διατηρούν τη θέση από την οποία προέρχονται, σταδιοδρομούν, εξελίσσονται και ασφαλίζονται κανονικά στην υπηρεσία από την οποία προέρχονται και γενικά η υπηρεσία τους ως Επιθεωρητών θεωρείται για κάθε συνέπεια ως υπηρεσία στη θέση και την κατάσταση από την οποία προέρχονται, στην οποία και επανέρχονται αυτοδίκαια μετά τη λήξη ή τυχόν ανάκληση της θητείας τους. Για τη δυνατότητα εξέλιξης υπαλλήλου, στον οποίο ανατίθενται καθήκοντα Επιθεωρητών Δημόσιων Έργων, έχει εφαρμογή η διάταξη της παραγράφου 1 του άρθρου 8 του ν. 2576/1998 (ΦΕΚ 25 Α').

6. Οι Επιθεωρητές Δημόσιων Έργων που δεν έχουν την ιδιότητα του δημόσιου υπαλλήλου έχουν, κατά τη διάρκεια της θητείας τους, όλες τις υποχρεώσεις και ευθύνες και υπόκεινται στους περιορισμούς που προβλέπονται για τους δημοσίους υπαλλήλους.

7. Το έργο της επιθεώρησης κατευθύνεται, παρακολουθείται, ελέγχεται και γενικά εποπτεύεται από Εποπτικό Συμβούλιο που απαρτίζεται από το Γενικό Γραμματέα της Γενικής Γραμματείας Δημόσιων Έργων του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων ως πρόεδρο και τρία μέλη Επιθεωρητές Δημόσιων Έργων, που ορίζονται από τον Υπουργό Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων και ασκούν τα καθήκοντά τους αυτά παράλληλα με το έργο της επιθεώρησης, το οποίο αναλαμβάνουν ως Επιθεωρητές Δημόσιων Έργων. Το Εποπτικό Συμβούλιο υποβάλλει στον Υπουργό Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων εξαμηνιαίες εκθέσεις για την πορεία και αποτελεσματικότητα της επιθεώρησης και προτείνει μέτρα για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της επιθεώρησης και γενικά του ελέγχου. Ο Πρόεδρος του

Εποπτικού Συμβουλίου ασκεί όλα τα προβλεπόμενα από τις ισχύουσες διατάξεις καθήκοντα προϊσταμένου των Επιθεωρητών Δημόσιων Έργων. Για τα καθήκοντα αυτά μπορεί να εξουσιοδοτεί γενικά ή ειδικά τα άλλα μέλη του Εποπτικού Συμβουλίου.

8. Ο τρόπος διεξαγωγής των επιθεωρήσεων, οι υποχρεώσεις και τα καθήκοντα των Επιθεωρητών Δημόσιων Έργων κατά τη διενέργεια των επιθεωρήσεων, οι αντίστοιχες υποχρεώσεις των υπηρεσιών των φορέων κατασκευής των έργων, τα θέματα που σχετίζονται με την ανακοίνωση των αποτελεσμάτων της επιθεώρησης, οι απαραίτητοι όροι εχεμύθειας και χαρακτηρισμού του απορρήτου και γενικά κάθε θέμα, που σχετίζεται με τις βασικές και γενικές αρχές της επιθεώρησης και της αποτελεσματικότητας του ελέγχου, ρυθμίζεται με κανονισμό που προτείνεται από το Εποπτικό Συμβούλιο και εγκρίνεται από τον Υπουργό Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων. Οι Επιθεωρητές Δημόσιων Έργων βοηθούνται στο έργο τους από την αρμόδια για την επιθεώρηση των έργων οργανική μονάδα της Γενικής Γραμματείας Δημόσιων Έργων, που τους παρέχει την απαραίτητη διοικητική μέριμνα.

9. Οι αρχές ή τα όργανα των φορέων του δημόσιου τομέα, που είναι αποδέκτες των εκθέσεων ή πορισμάτων επιθεώρησης δημόσιων έργων της ευθύνης τους, υποχρεούνται να πληροφορούν τον Υπουργό Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων και το Σ.Ε.Δ.Ε. για τα μέτρα που έλαβαν ή προτίθενται να λάβουν αν και εφόσον από την επιθεώρηση προκύπτει η ανάγκη λήψης μέτρων για την περαιτέρω εύρυθμη πορεία παραγωγής του έργου ή για τους υπεύθυνους της παραγωγής του.

10. Οι αποδοχές και οι λοιπές οποιεσδήποτε παροχές των Επιθεωρητών Δημόσιων Έργων εξακολουθούν και κατά τη διάρκεια της θητείας τους να καταβάλλονται από τις υπηρεσίες ή τους φορείς από τους οποίους προέρχονται και σύμφωνα με τους ισχύοντες κάθε φορά για τους οικείους φορείς κανόνες. Κάθε άλλη νόμιμη αποζημίωση (υπερωριακής εργασίας κ.λπ.) καταβάλλεται από το Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων. Οι διατάξεις της παρ. 3 του άρθρου 15 του ν. 2470/1997 (ΦΕΚ 40 Α') για τον καθορισμό των αποδοχών των οικονομικών επιθεωρητών έχουν ανάλογη εφαρμογή και για τις αποδοχές των Επιθεωρητών Δημόσιων Έργων. Με απόφαση των Υπουργών Οικονομικών και Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων ρυθμίζεται, αν απαιτείται, κάθε ζήτημα σχετικό με την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου αυτής.

11. Με απόφαση του Υπουργού Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων, που δημοσιεύεται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, μπορεί να συνιστώνται Γραφεία του Σώματος Επιθεωρητών Δημόσιων Έργων στις έδρες των Περιφερειών του Κράτους. Με την απόφαση αυτή ρυθμίζεται κάθε σχετική λεπτομέρεια.'

Άρθρο έκτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις επί μέρους διατάξεις, της δε Σύμβασης και των Παραρτημάτων της, που κυρώνονται, από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων των άρθρων 11 και 18 αυτής.

Παραγγέλουμε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 25 Μαΐου 1999

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Α. ΜΑΝΤΕΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 25 Μαΐου 1999

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
INTERNET: hol.gr
e-mail: nvas @ hol.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
	5230 841	Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ	
	5249 547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762	ΠΑΤΡΑ	
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141	Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785	Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	
αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
		ΛΑΡΙΣΑ	
		Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
		ΚΕΡΚΥΡΑ	
		Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
		ΗΡΑΚΛΕΙΟ	
		Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
		ΛΕΣΒΟΣ	
		Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	
	- Μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
	- Από 8 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 » .	750 » .
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 » .	1.500 » .
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 » .	750 » .
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 » .	250 » .
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 » .	500 » .
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 » .	150 » .
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 » .	500 » .
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται, πέραν των ανωτέρω αναφερομένων ποσών, με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Διαχείρισης του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

(ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ)